



UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA

“INDOAMÉRICA”

DIRECCIÓN DE POSGRADO

**MAESTRÍA EN EDUCACIÓN MENCIÓN INNOVACIÓN Y LIDERAZGO
EDUCATIVO**

TEMA:

ESTRATEGIA METODOLÓGICA PARA DESARROLLAR LA EXPRESIÓN
ESCRITA EN LOS ESTUDIANTES KICHWA HABLANTES DE SEXTO AÑO
DE LA UNIDAD EDUCATIVA DEL MILENIO CHIBULEO.

Trabajo de Investigación previo a la obtención del título de Magister en Educación.
Mención Innovación y Liderazgo Educativo

Autor:

Miguel Ángel Guashpa Buñay

Tutor:

Ing. Mario Mayorga Román Mg.

Ambato – Ecuador

2019

AUTORIZACIÓN POR PARTE DEL AUTOR PARA LA CONSULTA, REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL, Y PUBLICACIÓN ELECTRÓNICA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Yo, Miguel Ángel Guashpa Buñay, declaro ser autora del trabajo de Investigación con el nombre “ESTRATEGIA METODOLÓGICA PARA DESARROLLAR LA EXPRESIÓN ESCRITA EN LOS ESTUDIANTES KICHWA HABLANTES DE SEXTO AÑO DE LA UNIDAD EDUCATIVA DEL MILENIO CHIBULEO”, como requisito para optar al grado de Magister en Educación. Mención Innovación y Liderazgo Educativo, autorizo al Sistema de Bibliotecas de la Universidad Tecnológica Indoamérica, para que con fines netamente académicos divulgue esta obra a través del Repositorio Digital Institucional (RDI-UTI).

Los usuarios de RDI-UTI podrán consultar el contenido de este trabajo en las redes de información del país y del exterior, con las cuales la Universidad tenga convenios. La Universidad Tecnológica Indoamérica no se hace responsable por el plagio o copia del contenido parcial o total de este trabajo.

Del mismo modo, acepto que los Derechos de Autor, Morales y Patrimoniales, sobre esta obra, serán compartidos entre mi persona y la Universidad Tecnológica Indoamérica, y que no tramitaré la publicación de esta obra en ningún otro medio, sin autorización expresa de la misma. En caso de que exista el potencial de generación de beneficios económicos o patentes, producto de este trabajo, acepto que se deberán firmar convenios específicos adicionales, donde se acuerden los términos de adjudicación de dichos beneficios.

Para constancia de esta autorización, en la ciudad de Ambato, a los 17 días del mes de marzo del 2019, firmo conforme:

Autor: Miguel Ángel Guashpa Buñay
Firma.....

Número de Cédula: 1802865020

Dirección: Tungurahua, Ambato, Huachi Grande, Colinas del Sur.

Correo Electrónico: miguapin@gmail.com

Teléfono: 0982890481

APROBACIÓN DEL TUTOR

En mi calidad de Tutor del Trabajo de Investigación “ESTRATEGIA METODOLÓGICA PARA DESARROLLAR LA EXPRESIÓN ESCRITA EN LOS ESTUDIANTES KICHWA HABLANTES DE SEXTO AÑO DE LA UNIDAD EDUCATIVA DEL MILENIO CHIBULEO”, presentado por Miguel Ángel Guashpa Buñay, para optar por el Título de Magister en Innovación y Liderazgo Educativa,

CERTIFICO

Que dicho Trabajo de Investigación ha sido revisado en todas sus partes y considero que reúne los requisitos y méritos suficientes para ser sometido a la presentación pública y evaluación por parte del tribunal examinador que se designe.

Ambato, 17 de marzo del 2019

.....
Ing. Mario Mayorga Román Mg.

DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD

Quién suscribe, declaro que los contenidos y los resultados obtenidos en el presente Trabajo de Investigación, como requerimiento previo para la obtención del Título de Magister en Educación. Mención Innovación y Liderazgo Educativo, son absolutamente originales, auténticos y personales y de exclusiva responsabilidad legal y académica del autor.

Ambato, 17 de marzo del 2019

.....

Miguel Ángel Guashpa Buñay

CI. 1802865020

APROBACIÓN DEL TRIBUNAL

El Trabajo de Titulación, ha sido revisado, aprobado y autorizada su impresión y empastada, sobre el tema: “ESTRATEGIA METODOLÓGICA PARA DESARROLLAR LA EXPRESIÓN ESCRITA EN LOS ESTUDIANTES KICHWA HABLANTES DE SEXTO AÑO DE LA UNIDAD EDUCATIVA DEL MILENIO CHIBULEO”, previo a la obtención del Título de Magister en Innovación y Liderazgo Educativo, reúne los requisitos de fondo y forma para que el estudiante pueda presentarse a la sustentación del trabajo de titulación.

Ambato, 17 de marzo del 2019

.....

Dra. Nela Barba Tellez

PRESIDENTE DEL TRIBUNAL

.....

Dra. Noemí Suárez, Phd

VOCAL

.....

Ing. Mario Mayorga Román Mg.

VOCAL

DEDICATORIA

Con inmenso amor y regocijo dedico este trabajo a Dios, por darme la vida y la oportunidad de poder cumplir mis sueños.

De la misma manera a mi esposa e hijo quienes son mis pilares de vida para seguir adelante.

A mis padres y suegros por haberme forjado como la persona que soy, me guían con su ejemplo de lucha y perseverancia. Muchos de mis logros se los debo a ustedes, ya que sin su apoyo no hubiera alcanzado a cumplir esta meta.

AGRADECIMIENTO

Agradezco a Dios por haberme acompañado y guiado para cumplir esta meta propuesta, a la Universidad Tecnológica Indoamérica y a sus docentes, que más allá de cumplir con su trabajo impartieron sus sabios conocimientos para forjarme como mejor profesional y al distinguido Ing. Mario Mayorga Mg. que en calidad de mi tutor de grado ha sido un eje fundamental para el desarrollo de este proyecto, demostrando siempre su vocación de verdadero maestro.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

PORTADA.....	i
DIRECCIÓN DE POSGRADO	i
AUTORIZACIÓN POR PARTE DEL AUTOR PARA LA CONSULTA, REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL, Y PUBLICACIÓN ELECTRÓNICA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN	ii
APROBACIÓN DEL TUTOR.....	iii
DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD	iv
APROBACIÓN DEL TRIBUNAL.....	v
DEDICATORIA	vi
AGRADECIMIENTO.....	vii
ÍNDICE DE CONTENIDOS	viii
CAPITULO I.....	ix
RESUMEN EJECUTIVO	xii
ABSTRACT	xiii
INTRODUCCIÓN	xiv
Justificación.....	xvii
Planteamiento del problema.....	xx
Objeto de investigación	xx
Campo investigación.....	xx
Objetivos	xxi

CAPITULO I

CAPÍTULO I.....	1
MARCO TEORICO.....	1
Desarrollo lingüístico kichwa- castellano	2
Guía de la enseñanza aprendizaje de la lengua kichwa para docentes.....	3
Recursos pedagógicos para la enseñanza aprendizaje de la lectura y escritura	4
Influencia del modelo de educación intercultural bilingüe	4
Bases Teóricas.....	5
Paradigmas Educativos	5
Importancia de las teorías del aprendizaje.	6
Teoría Conductista	7
Teoría cognoscitiva	8
Teoría Constructivista	9
La concepción Vygotskiana del lenguaje escrito	10
Expresión escrita. Conceptualización de partida	11
Importancia de la expresión escrita.....	12
Cualidades de la expresión escrita	13
Subprocesos de la expresión escrita.....	14
Características de la expresión escrita.....	15
Enfoques didácticos para la enseñanza de la expresión escrita.....	16
La enseñanza de la expresión escrita	17
Metodología	18
Proceso de aprendizaje metodológico.....	21
Estrategia metodológica	21
Estrategia metodológica constructivista.....	23
Tipos de estrategias metodológicas.....	24
Métodos y Técnicas de Enseñanza-Aprendizaje.....	25
Kichwa Shimi – lengua kichwa.....	27
Interferencia lingüística.....	27
Tipos de interferencia lingüística	28

CAPITULO II

DISEÑO METODOLÓGICO	30
Paradigma y tipo de investigación	30
Operacionalización de las variables	33
Resumen de las principales insuficiencias detectadas con la aplicación de las encuestas:	41

CAPITULO III

CAPITULO III.....	42
Producto / propuesta.....	42
Definición del tipo de producto.....	42
Justificación.....	43
Objetivos	43
Elementos que la conforman.....	44
Descripción de los beneficios y procedimiento de las actividades	47
Valoración teórica de la guía de capacitación docente por especialistas	68
Conclusiones	70
Recomendaciones.....	70
BIBLIOGRAFIA.....	72
ANEXOS.....	75

INDICE DE TABLAS

Tabla N°: 1 Muestra Poblacional	32
Tabla N°: 2 Variable Independiente: Estrategias metodológicas.....	33
Tabla N°: 3 Variable Dependiente: Expresión Escrita.....	34
Tabla N°: 4 Estrategias Metodológicas.....	36
Tabla N°: 5 Materiales Didácticos	37
Tabla N°: 6 Actividades motivadoras e innovadoras	38
Tabla N°: 7 Estrategias interesantes.....	39
Tabla N°: 8 Actividades de Escritura.....	40
Tabla N°: 9 Fases de estratégica metodológica	45
Tabla N°: 10 Descripción de los beneficios y procedimiento de las actividades.	47
Tabla N°: 11 Adivinanzas - Imashikuna	51
Tabla N°: 12 Cuentos - Rimaykuna	53
Tabla N°: 13 Canciones - Takikuna.....	56
Tabla N°: 14 Canciones - Takikuna.....	58
Tabla N°: 15 Trabalenguas - Kalluwatarikuna	60
Tabla N°: 16 Fabulas - Yawarimay.....	62
Tabla N°: 17 Descripciones - Kakrikuchinay	65
Tabla N°: 18 Lista de cotejo	67
Tabla N°: 19 Criterio de especialistas.....	69

INDICE DE GRÁFICOS

Gráfico N°: 1 Aplicación de Estrategias Metodológicas	36
Gráfico N°: 2 Material en Kichwa	37
Gráfico N°: 3 Actividades motivadoras	38
Gráfico N°: 4 Estrategias en kichwa	39
Gráfico N°: 5 Escritura en kichwa	40

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA
CENTRO DE ESTUDIOS DE POSGRADO
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN MENCIÓN EN INNOVACIÓN Y
LIDERAZGO EDUCATIVO

TEMA: “ESTRATEGIA METODOLÓGICA PARA DESARROLLAR LA EXPRESIÓN ESCRITA EN LOS ESTUDIANTES KICHWA HABLANTES DE SEXTO AÑO DE LA UNIDAD EDUCATIVA DEL MILENIO CHIBULEO”.

AUTOR: Miguel Angel Guashpa Buñay

TUTOR: Ing. Mario Mayorga Román Mg.

RESUMEN EJECUTIVO

El trabajo de investigación se centra en el desarrollo de la expresión escrita en los estudiantes kichwa hablantes, este estudio contiene una parte introductoria que hace énfasis en la pertinencia e importancia del tema planteado. Esta preocupación surge de la necesidad de los estudiantes que evidencian distintas falencias en la ejecución escrita del kichwa, esto se identificó a través de una encuesta aplicada a docentes donde se detectó que la escasa aplicación de estrategias metodológicas y didácticas; hace que la clase se vuelva monótona, perdiendo la motivación del estudiante. Este problema se detectó a partir de una investigación exploratoria mediante la metodología cualitativa, con una modalidad aplicada que determina una muestra poblacional que estuvo dirigida a docentes a quienes se aplicó un instrumento de recolección de información donde corrobora que efectivamente hay una diglosia entre las dos lenguas, este hecho ha dado lugar al deterioro y desapego de este grupo poblacional a su lengua ancestral. Además, se operacionalizó las variables para poder organizar la información bibliográfica y formar un criterio de los expertos, revisión de normativas, currículo e investigaciones educativas que permitan tener varios indicadores claves que fomenten la revitalización del idioma. Con todo el bagaje de criterios consultados se han plasmado en el diseño de una estrategia que guíe al docente, en su labor educativa, específicamente en la repotenciación de la expresión escrita kichwa; con ello despierte el interés y amor a la lectoescritura de la lengua originaria del pueblo Chibuleo. Esta táctica cuenta con instrucciones de fácil aplicación en el proceso pedagógico con la finalidad de mejorar y garantizar una comunicación escrita en la lengua de interacción cultural. La aplicación de la estrategia establecida determina que existe una correlación directa entre las actividades lúdicas y el aprendizaje de una lengua.

DESCRIPTORES: estrategia metodológica, expresión escrita, lengua kichwa.

**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA
CENTRO DE ESTUDIOS DE POSGRADO
MAESTRIA EN EDUCACIÓN MENCIÓN EN INNOVACIÓN Y
LIDERAZGO EDUCATIVO**

THEME: “METHODODOLOGICAL STRATEGY TO DEVELOP THE WRITTEN EXPRESSION IN KICHWA-SPEAKER STUDENTS FROM SIXTH GRADE AT ‘CHIBULEO MILLENNIUM’ EDUCATIONAL UNIT”.

AUTHOR: Miguel Ángel Guashpa Buñay

TUTOR: Ing. Mario Mayorga Román Mg.

ABSTRACT

This research work focuses on the development of written expression in Kichwa speaker students, this study contains an introductory part that emphasizes on the relevance and importance of the stated theme. This problem responds to the students’ need who show different lack of Kichwa written expression development, this was identified through a survey applied to teachers where the limited application of methodological and didactic strategies were detected, so the class becomes monotonous, losing students’ motivation. This problem was identified from an exploratory research through a qualitative methodology, with an applied modality which determines a demographic sample that was directed to teachers to whom a data collection instrument was applied, so it confirms that there is a diglossia between the two languages; this fact has led to the disruption and detachment of this population group from their ancestral language. In addition, the variables were operationalized to organize the bibliographic information and stablish experts’ opinion, revision of regulations, curriculum and educational research which allow to have several key indicators in order to promote the lenguaje revitalization. According to those opinions, a strategy design has been established in order to guide the teacher's educational work, specifically through enhancing Kichwa written expression, so it can foster interest and love for literacy of the native language from Chibuleo. This strategy has instructions that are easy to apply in the pedagogical process in order to improve and guarantee a written communication in the language of cultural interaction. The application of the established strategy determines that there is a direct correlation between recreational activities and language learning.

KEYWORDS: Kichwa language, methodological strategy, written expression.

INTRODUCCIÓN

La investigación está enmarcada en la línea de innovación y sublínea de aprendizaje que se relaciona con la investigación sobre la incidencia de la lengua materna kichwa y la lengua de relación castellano en el desarrollo educativo de los estudiantes kichwa hablantes. Con la pretensión de mejorar el manejo de las dos lenguas en relación y por ende la calidad comunicativa como entes activos socioculturales.

El desarrollo de la expresión escrita en los estudiantes kichwa hablantes, es un tema de importancia en la actualidad, porque recuperar y fortalecer una lengua ancestral está amparada en la constitución de la Republica de Ecuador y de la Ley Orgánica de Educación intercultural LOEI, a pesar de aquello se puede percibir que los estudiantes kichwa hablantes presentan dificultad en el dominio de la lengua kichwa, puesto que existe una gran diferencia gramatical entre las dos lengua en contacto castellano y kichwa.

Es importante que los estudiantes bilingües puedan estructurar de una forma adecuada y ordenada la lengua kichwa y el español, de manera que, demuestren un dominio de las dos lenguas, para aportar al fortalecimiento de la identidad de los pueblos indígenas kichwa hablantes, con el único afán de contribuir a la construcción de una nueva sociedad intercultural.

De acuerdo a lo establecido en la UNESCO se clarifica que algunos grupos indígenas o étnicos padecen cierto grado de discriminación, pese a que los objetivos planteados fueron retomar el idioma ancestral de los pueblos originarios en el proceso de enseñanza aprendizaje hasta en 2015, no se ha logrado en su totalidad.

Según datos de la ONU (2008) Se proclama el año internacional de los idiomas recalcando que son esenciales para la identidad de los grupos humanos y para su coexistencia pacífica y constituyen además un factor estratégico para avanzar hacia el desarrollo sostenible y la articulación armoniosa entre lo mundial y lo local. Por

eso la UNESCO invita a los gobiernos, los organismos de las Naciones Unidas, las organizaciones de la sociedad civil, las instituciones docentes, las asociaciones profesionales y todas las demás partes interesadas a que multipliquen sus actividades en pro del respeto, la promoción y la protección de todos los idiomas, en particular de las que están en peligro, en cualquier situación de la vida individual y colectiva.

Según la Constitución de la República del Ecuador (2008) establece que la educación es condición necesaria para la igualdad de oportunidades y para alcanzar la sociedad del Buen vivir.

En el Art. 2 de la constitución ecuatoriana hace referencia sobre el idioma kichwa, cuando en su texto menciona: “Que el castellano es el idioma oficial del Ecuador, el kichwa, el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural, el estado respetará y estimulará su conservación y uso”.

En el Art. 57 de la constitución ecuatoriana hace referencia sobre los derechos de los pueblos y nacionalidades, menciona que: “Se reconoce y garantizará a las comunas, comunidades, pueblos y nacionalidades indígenas, de conformidad con la Constitución y con los pactos, convenios, declaraciones y demás instrumentos internacionales de derechos humanos, los siguientes derechos colectivos:

- “Mantener, desarrollar y fortalecer libremente su identidad, sentido de pertenencia, tradiciones ancestrales y formas de organización social”.
- “Desarrollar, fortalecer y potenciar el sistema de educación intercultural bilingüe, con criterios de calidad, desde la estimulación temprana hasta el nivel superior, conforme a la diversidad cultural, para el cuidado y preservación de las identidades en consonancia con sus metodologías de enseñanza y aprendizaje. Se garantizará una carrera docente digna”
- “Construir y mantener organizaciones que los representen, en el marco del respeto al pluralismo y a la diversidad cultural, política y organizativa. El

Estado reconocerá y promoverá todas sus formas de expresión y organización” de todos los pueblos y nacionalidades del Ecuador.

En el Reglamento General de la Ley de Educación (2012) consta los principios que rigen respecto a las nacionalidades, en el Art. 2, literal a, señala: “La educación es un derecho humano fundamental y es deber ineludible e inexcusable del Estado garantizar el acceso, permanencia y calidad de la educación para toda la población sin ningún tipo de discriminación. Está articulada a los instrumentos internacionales de derechos humanos;” con la finalidad de construir un proyecto de vida que encamine a la libertad de los habitantes de un país.

Art. 3.- De la LOEI, afirma los siguientes fines de la educación en sus literales a, b y c:

- "El desarrollo pleno de la personalidad de las y los estudiantes, que contribuya a lograr el conocimiento y ejercicio de sus derechos, el cumplimiento de sus obligaciones, el desarrollo de una cultura de paz entre los pueblos y de no violencia entre las personas, y una convivencia social intercultural, plurinacional democrática y solidaria”
- “El fortalecimiento y la potenciación de la educación para contribuir al cuidado y preservación de las identidades conforme a la diversidad cultural y las particularidades metodológicas de enseñanza, desde el nivel inicial hasta el nivel superior, bajo criterios de calidad”
- “El desarrollo de la identidad nacional; de un sentido de pertenencia unitario, intercultural y plurinacional; y de las identidades culturales de los pueblos y nacionalidades que habitan el Ecuador”

Art. 7.- literal c. manifiesta “Ser tratado con justicia, dignidad, sin discriminación, con respeto a su diversidad individual, cultural, sexual y lingüística, a sus convicciones ideológicas, políticas y religiosas, y a sus derechos y libertades fundamentales garantizados en la Constitución de la República, tratados e instrumentos internacionales vigentes y la Ley”, por tal razón el Ministerio de Educación garantiza el pleno desarrollo de las lenguas de las Nacionalidades.

En el Art. 6.- del Código de la niñez y adolescencia manifiesta lo siguiente: “Todos los niños, niñas y adolescentes son iguales ante la ley y no serán discriminados por causa de su nacimiento, nacionalidad, edad, sexo, etnia; color, origen social, idioma, religión, filiación, opinión política, situación económica, orientación sexual, estado de salud, discapacidad o diversidad cultural o cualquier otra condición propia o de sus progenitores, representantes o familiares.

En el Art. 44 declara: “Todo programa de atención y cuidado a los niños, niñas y adolescentes de las nacionalidades y pueblos indígenas, negros o afroecuatorianos, deberá respetar la cosmovisión, realidad cultural y conocimientos de su respectiva nacionalidad o pueblo y tener en cuenta sus necesidades específicas, de conformidad con la Constitución y la ley”.

La normativa legal ecuatoriana demuestra en estos artículos la orientación de la educación intercultural bilingüe, porque al ser el Ecuador un país multicultural, multiétnico, que vive en democracia, garantiza que los derechos de los pueblos y nacionalidades indígenas sean respetados y considerados como dice en la constitución.

Es importante el tratamiento del tema en mención, de modo que sea un aporte al derecho como ser indígena que se garantice el pleno desarrollo de su lengua característica que lo identifica a un pueblo, con la finalidad que se fortalezca el conocimiento ancestral y se encamine la gramática de las dos lenguas en contacto kichwa - castellano con la debida importancia que el estado otorga.

Justificación

Investigaciones realizadas sobre la temática ha permitido encontrar la siguiente información:

Pérez (2016), En su investigación titulada “La expresión escrita de los estudiantes universitarios bilingües (español-lengua indígena)”, plantea

diagnosticar la problemática de expresión escrita de los estudiantes de la universidad pedagógica nacional de México, como objetivo de investigación.

El investigador realiza un análisis de las diversas causas que produce confusión o errores en la escritura la población estudiantil que se encuentra inmersa en relación de dos lenguas o idiomas, para lo cual compara tres categorías la población, lengua que habla y hábitos socioculturales, aspectos que aportan al desarrollo de una lengua.

Otro de los aportes es la determinación del uso del sistema preposicional, con todo lo que implica en la articulación lógica de los discursos en español, en las concordancias de número, sobre todo en los verbos, y de género, así como en los determinantes ya que estos problemas inciden en la composición de estructuras mayores, tanto en el orden de los elementos como en el uso de los relativos y las frases infinitivas. Pero el investigador no da una solución a este problema identificado.

Bastiani-Gómez & López-García (2016), en su investigación titulada “La producción de textos escritos en estudiantes de dos universidades públicas con el modelo intercultural”, plantea diagnosticar la problemática de identificar y analizar las características de la comunicación escrita del estudiantado de la Licenciatura en Lengua y Cultura. Como aporte para la investigación sugiere una serie de actividades como: impulsar una formación docente intercultural que promueva estrategias didácticas tanto en la lengua indígena como en español, a través del documento parámetros curriculares de la Asignatura de la Lengua Indígena, debe apuntalar un proceso formativo comunicativo que dé cuenta de un aprendizaje de estrategias meta cognitivas para superar las debilidades de carácter morfológico.

Chela, (2013), manifiesta en su trabajo “la Influencia del modelo de educación intercultural bilingüe en el fortalecimiento de la lengua materna de los alumnos de la escuela social de educación elemental completa Intercultural Bilingüe República del Ecuador”. El aporte a la exploración es utilizar la iniciativa sobre la utilización

correcto del Modelo de Educación Intercultural Bilingüe como estrategia para hacer mejor la lección de los alumnos y así hacer más fuerte la lengua materna, además se ofrece que docentes como alumnos asistan a charlas y tutoriales continuos de capacitación sobre guías de tácticas didácticas llevados a cabo por medio de una idealización correcta.

Además, del desarrollo educativo que surja la necesidad elemental de concientizar tanto a docentes, alumnos y autoridades, estudiar a apreciar las tradiciones y prácticas de los pueblos ancestrales promoviendo la utilización de la lengua materna (Kichwa) en la sala. Además, lo verdaderamente esencial manifiesta: “El hecho de que en un país o en una zona cierta sus pobladores hablen y dominen al mismo nivel dos lenguajes es lo que se conoce, en algunas ocasiones, como bilingüismo”.

Por lo antes mencionado se puede indicar que en la práctica educativa, se necesita realizar cambios, para que se pueda establecer una verdadera educación intercultural bilingüe con el propósito que los estudiantes puedan realzar sus escritos de los dos idiomas, pero al mismo tiempo las investigaciones anteriores limitan el campo de estudio, por lo que internacionalmente fueron enfocados a estudiantes universitarios, no se encontró estudios actuales y centrados sobre este tema a nivel nacional.

Para diagnosticar lo mencionado anteriormente se realizó un estudio en la Unidad Educativa del Milenio Intercultural Bilingüe “Chibuleo” a los docentes de Básica Media, para determinar y analizar la producción de textos de los estudiantes, en el cual arrojó los errores textuales con mayor porcentaje en la lengua kichwa, puesto que existe una gran diferencia en la gramática de la lengua kichwa con relación al castellano, en kichwa existe solo 18 grafías, no existe las vocales e y o, no existe artículos, diptongos, genero, número, preposiciones entre otros.

A pesar de que todos los estudiantes pertenecen a la nacionalidad kichwa presentan una gran falencia al momento de producir textos, la mayoría solo hablan

en kichwa, pero no estructuran correctamente las oraciones. Además, se aplicó una encuesta a 15 docentes para visualizar la aplicación o no de estrategias metodológicas en el desarrollo de la expresión escrita en kichwa, resultados que reflejan que la mayoría de los docentes no dominan la lengua kichwa y carecen de herramientas que les oriente el desarrollo de la lengua kichwa. Visualizando la necesidad de proporcionar al docente material en la lengua kichwa.

La política educativa, propone una educación bilingüe de calidad, sin embargo, sus actores han dado una escasa importancia al desarrollo de las lenguas de las nacionalidades.

Es necesario diagnosticar, indagar, sistematizar e interpretar la expresión escrita de los estudiantes kichwa hablantes frente al español a razón de que se percibe problemas en la escritura tales como:

Mezcla de códigos alfabéticos, confusión en la estructuración de las oraciones, uso inadecuado de la morfología, mezcla en la fonología entre el kichwa y el castellano, uso inadecuado del sistema preposicional, discursos propios de cada lengua perteneciente a la cultura indígena y mestiza, uso de números no apropiados de una lengua a otra, ubicación de verbos, género, redacción de frases entre otros.

Planteamiento del problema

¿Cómo desarrollar la expresión escrita en los estudiantes kichwa hablantes de sexto año de la Unidad Educativa del Milenio Intercultural Bilingüe “Chibuleo”?

Objeto de investigación

Expresión escrita

Campo investigación

Estudiantes kichwa hablantes

Objetivos

Objetivo General

- Diseñar una estrategia metodológica para potenciar la expresión escrita de los estudiantes kichwa hablantes de sexto grado de la Unidad Educativa del Milenio Chibuleo

Objetivos Específicos:

- Fundamentar las bases teóricas como guía de estructuración de las estrategias que faciliten el aprendizaje de la expresión escrita.
- Diagnosticar el estado de la expresión escrita en los estudiantes sexto grado de la Unidad Educativa del milenio Chibuleo.
- Proponer una estrategia metodológica para desarrollar la expresión escrita en los estudiantes kichwa hablantes.
- Valorar con los especialistas las estrategias metodológicas que mejoran la escritura en estudiantes kichwa hablantes.

CAPÍTULO I

MARCO TEORICO

Métodos y técnicas para el desarrollo de la escritura del castellano como aprendizaje efectivo

El avance del lenguaje y el desarrollo de lección estudio es esencial para que el avance de la lengua sea fundamental e importante en la vida del ser humano, de tal forma se considera las indagaciones llevadas a cabo en relación a procedimientos y técnicas que guie al docente el lapso estudiantil en la compra de la lengua redactada.

En el estudio internacional, realizado por Yac Az (2013), señala los procedimientos y técnicas planteadas para mejorar la expresión redactada en los alumnos bilingües articulados en relación de las lenguas kîhe y español. Los docentes requieren comparar destrezas lingüísticas que permitan estar preparados para comparar aprendizajes integrales y asentar en el alumno aprendizajes significativos.

Estudio llevado a cabo bajo el enfoque apoyado en: La gramática, Funcionalidades y Proceso. El procedimiento aplicado en relación a la gramática es: Alfabético, Analítico, Sintético, Fonético, Mímico, Gestual, Silábico, Pedagógico, Emprendimiento, Estudio Dirigido e Inductivo. Y las Tácticas de lección como: Estudio Importante, Lectura: Independiente: Silenciosa. Socializadora Creadora Oral. La Copia. El Dictado. Lección de la Ortografía. Con esta clase de trabajo facilita apreciar la consideración que acarrea el buen avance de la escritura y su estrecha relación con el lenguaje integral. Que el avance de uno

facilita la compra del otro y que, con la utilización de ocupaciones prácticas, lúdicas que llamen la atención del estudiante para un estudio efectivo. El enfoque realizado en la investigación brinda estrategias metodológicas al docente para el desarrollo de un aprendizaje efectivo y significativo de los estudiantes bilingües, a través del dominio del escenario áulico y de la lengua de relación cultural.

Desarrollo lingüístico kichwa- castellano

La lengua kichwa es considerada como lengua de relación intercultural, puesto que el Ecuador es reconocido como pluricultural y multiétnico, de tal forma es importante fomentar la lengua materna kichwa como es el caso en la región sierra, la lengua es considerada como la identidad de un pueblo.

Para afianzar el idioma Yaguachi & Cartagena (2015) manifiesta que:

Para que el infante desarrolle la lengua materna kichwa, tiene que inmiscuirse en el entorno sociocultural y natural, es decir, escuchar a sus progenitores, familiares, maestra, observar atentamente las actividades que realizan los mayores y más que todo comunicarse eficientemente con ellos. Además, recibir prototipos de lenguaje oral, posteriormente aprender a pronunciar las palabras que tienen relación con el gráfico.

La maestra, padres y otros adultos de la comunidad tienen que servirle como piloto para incrementar el vocabulario, debiendo realizar mediante repetición a los fenómenos sociales que ocurren en la comunidad, lo cual, coadyuvará al desarrollo de la lengua kichwa. Además, las actividades como, lectura de imágenes, técnicas como: pictogramas, canciones, fábulas ilustrados y los juegos lúdicos dinamizarán el aprendizaje interactivo, contribuye el mejoramiento de la expresión oral, e incremento del léxico, motivar y estimular el aprendizaje de la lengua materna.

Las actividades lúdicas y la participación activa de los padres de familia y docentes capacitados en las lenguas de relación cultural y social, es importante para fomentar el buen uso de las lenguas en relación kichwa – castellano, por medio del cual mejora significativamente la relación comunicativa en la sociedad. De tal

manera que se fomente la lengua de la nacionalidad kichwa como identidad del pueblo kichwa- hablante, puesto que a través del cultivo y valoración de la lengua un pueblo se mantiene y se desarrolla con sus costumbres y tradiciones, autonomía, pertinencia cultural, saberes que enriquecen la historia de cada uno de los pueblos originarios.

Guía de la enseñanza aprendizaje de la lengua kichwa para docentes

El rol del docente en la fomentación y desarrollo de la lengua kichwa es primordial, para ello es necesario contar con docentes capacitados en el manejo de la lengua materna kichwa, y dotar de herramientas necesarias para un aprendizaje significativo.

Para hacer más fuerte el idioma kichwa en los niños (Quilo Guatemal, 2013), ofrece ocupaciones para el avance de las 4 capacidades fundamentales: escuchar por medio de las conversaciones, comentar por medio de canciones, leer por medio de imágenes, escribir por medio de nociones de escritura. Recomienda al docente crear un ámbito correcto, entretenido a la clase que se va a desarrollar, usar las imágenes de las conversaciones, canciones y elementos del medio. Continuar el desarrollo del vocabulario, asociando entre el dibujo y palabra para conformar el concepto. Continuar secuencialmente el desarrollo del dialogo, usando las imágenes, conociendo el sentido de la oración. Las recomendaciones de cada tema utilizar de la forma más simple y corta para que el estudio sea productivo.

La estrategia del estímulo y la creatividad en el proceso del aprendizaje cognitivo de un idioma hace que el ambiente sea dinámico, atractivo y despierte el interés por conocer más allá de los conocimientos previos de dominar y fortalecer la lengua materna a la que pertenece el estudiante, con la firme asertividad de sentirse orgulloso e identificado como ser intercultural que forma parte de la nacionalidad kichwa.

Recursos pedagógicos para la enseñanza aprendizaje de la lectura y escritura

Los recursos que son utilizados en las aulas marcan el acierto del docente en la guía del conocimiento, y lograr que los estudiantes afiancen el saber de forma creativa e interesante.

El estudio realizado por Ortega & Loja (2010) sostiene que: La utilización de recursos pedagógicos permite la participación activa, desarrolla el compañerismo, la solidaridad, la investigación, la creación y recreación de los estudiantes. Los recursos pedagógicos que se pueden utilizar durante los procesos de enseñanza – aprendizaje menciona: tarjetas, gráficos, mesa redonda, escritura dirigida, trabajos grupales, entre otros.

Los recursos mencionados en la investigación, surten efecto significativo en el proceso de enseñanza-aprendizaje del docente.

Influencia del modelo de educación intercultural bilingüe

El sistema de educación intercultural bilingüe, ha venido trabajando en el rescate y fortalecimiento de la lengua materna de los pueblos ancestrales, dotando de un modelo propio del sistema.

En el trabajo realizado por Agua (2014) señala que:

El Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB) fue el líder ideológico, cultural y filosófico que ha guiado el desarrollo educativo de los pueblos y nacionalidades del Ecuador desde sus inicios. Su creación fue de esencial consideración para cambiar la concepción establecida de que en el país era primordial un solo modelo educativo homogeneizante, que no tomaba presente su diversidad cultural y lingüística. Por otro lado, este modelo permaneció estático mientras el devenir de la historia siguió su curso, cambiando las relaciones entre los actores sociales de la verdad ecuatoriana.

Evidentemente, la verdad popular, económica y política del país por el momento no es la misma de hace veinte años. Los procesos de globalización, la ampliación de las concepciones democráticas y la cada vez más grande aceptación de la diversidad popular hicieron que los integrantes de los pueblos y nacionalidades tomen ideas cada vez más visibles hacia un salto cualitativo en su estilo y calidad de vida, manteniendo de forma simultánea raíces culturales. No obstante, esto implica serias adversidades y el reto radica exactamente en ir logrando un equilibrio esencial entre la inserción en la modernidad y la conservación de la civilización ancestral, conocimientos de los ancestros que han forjado ciencia Andina a través de los cuales ha surgido investigaciones científicas.

Es importante basarse en lo estipulado por el sistema de educación intercultural bilingüe para garantizar el buen uso de la normativa y fortalecer la lengua materna de los pueblos y nacionalidades.

Bases Teóricas

Paradigmas Educativos

Es importante estimar los fundamentos básicos que a través del tiempo han contribuido en los lineamientos educativos aplicados en la búsqueda de soluciones a problemas surgidos o situaciones determinadas planteadas, sin embargo, se ha ido innovando de acuerdo a las investigaciones del comportamiento del ser humano y adaptándose a la necesidad del individuo acorde a las exigencias de la sociedad.

Al respecto, Villarroel C. (2009), señala:

El pensamiento educativo es una muestra ideal o constructo mental que edifican los actores de una red social didáctica cierta para pensar, formular, ordenar, presenciar, considerar e innovar el desarrollo educativo que va a llevar a cabo; es un intento de sistematizar y detallar

lo real en funcionalidad de capitales teóricos que tienen la posibilidad de ser descritos en forma coherente y organizada (p.24)

La concepción de paradigma se ha considerado como una forma de adquirir o transmitir conocimientos de forma jerarquizada de acuerdo a los parámetros que se han establecido en post del individuo, este proceso ha impregnado en la sociedad cierto nivel de aprendizaje en torno a los paradigmas que se han venido aplicando a través del tiempo, cada uno con sus especificaciones de acuerdo al estudio del comportamiento del individuo.

Importancia de las teorías del aprendizaje.

Es importante considerar las teorías del aprendizaje a través del tiempo, esto ha permitido al docente encaminar el proceso enseñanza-aprendizaje, a reconocer la forma y manera en que los estudiantes asimilan adecuadamente el conocimiento y que el mismo sea significativo, los estudios e investigaciones han ido descubriendo la forma o conducta del individuo desde su inicio de vida.

Según Landeros (2012):

El estudio fue siempre una necesidad del ser humano, quien tuvo que estudiar para subsistir, en el planeta que le circunda, en un inicio de manera empírica y más adelante con la aparición del pensamiento filosófico, que fue el punto de partida de todas las ciencias entre ellas la psicología y la pedagogía, que han aportado el fundamento científico del estudio del ser humano, que se lleva a cabo en una sociedad que demanda tener conocimiento para lograr vivir dentro de ella, debido a que el hombre como animal popular y racional no puede vivir fuera de una sociedad que en la actualidad está conectada internacionalmente por la tecnología y la comunicación.(p.12)

Como se menciona en la cita anterior la psicología y pedagogía ha aportado en gran dimensión para el desarrollo del ser humano.

Teoría Conductista

Dentro de las teorías del aprendizaje se mencionará la presente conjetura que ha aportado con ideas en cuanto a la conducta del individuo.

De acuerdo a la teoría de Skinner (1957):

Sostiene que el lenguaje es una conducta conseguida en un desarrollo gradual de relacionamiento. Rechazó que el lenguaje se utilizara para estar comunicado, ha propuesto que, para comprender el habla, la escritura y otros usos del lenguaje, primero debería admitir que son maneras de conducta, Es el ámbito popular que lo refuerza la conducta verbal. Asegura que el lenguaje conseguido por los alumnos viene condicionado por la amoldación del exterior de las rectificaciones de los mayores, como producto de esta repetición los niños van aprendiendo expresiones asociadas a instantes y elementos determinados, el pequeño lo usa lo aprendido para agrandar sus pretensiones propias.

Skinner, llegaría a entablar hasta tres escenarios de respuesta de acuerdo con la acción de refuerzo o recompensa: 1.- si no hay oyente, la oportunidad de refuerzo en baja y no posiblemente se emita la respuesta.; 2.- si hace aparición un oyente se incrementa la posibilidad de reforzamiento, de esta forma como la posibilidad de que mane una respuesta; 3) si hace aparición el oyente con el estímulo hay un más grande aumento en la posibilidad de reforzamiento.(p.8)

La teoría expuesta tiene su esencia en el estímulo y respuesta, la ventaja de la presente teoría ha marcado la disciplina tanto en los niños como en adultos si se considera el estímulo positivo, puesto que el estímulo negativo y el castigo han marcado huellas desfavorables en el ámbito educativo a relación de las teorías posteriores.

De acuerdo a lo mencionado en la cita, es evidente que el ser humano por necesidad de relacionarse socialmente aprende de acuerdo al contexto que lo rodea,

es así como los estudiantes kichwa hablantes adquieren el hábito del lenguaje tal como se les repite o enseña en la casa o entorno, presenciando así los errores gramaticales de la lengua kichwa y castellano, puesto que la lengua kichwa a través del tiempo ha sufrido algunos cambios y modificaciones. De esta conducta se puede aprovechar ciertas características adquiridas del entorno cultural como el aprendizaje natural de la lengua materna, con esta base fortalecer el dominio del idioma encaminando de manera correcta la estructura de las dos lenguas en contacto para alcanzar la eficacia de la lengua intercultural.

Teoría cognoscitiva

Dentro de la presente teoría cabe recalcar la consideración que se hace a la relación del individuo con el medio social que lo rodea, enmarcando como un ente donde parte el aprendizaje del ser humano.

Según Berrocal Sigvas (2016);

La teoría sociocultural considerado por Vygotsky, se enfoca en las creencias y reacciones culturales, la enorme consideración en las relaciones del sujeto con la sociedad para el avance cognoscitivo. El saber se crea entre la gente mientras interactúan, ya que el pequeño nace con capacidades mentales esenciales entre ellas la percepción, la atención y la memoria, estas capacidades innatas se transforman en funcionalidades mentales superiores y constituye el medio primordial del avance, por medio de la interacción con el medio que los circunda para estudiar a regular la conducta y el pensamiento.

El lenguaje es la utilidad psicológica que más influye en el avance cognoscitivo del pequeño, Vygotsky señala tres etapas: el habla popular donde el pequeño utiliza el lenguaje en su comunicación, el habla egocéntrica utiliza para regular el pensamiento, y el habla interna lo utiliza para dirigir el pensamiento y las acciones. La participación de la civilización en el estudio de los niños es fundamental para el desarrollo del avance del ser humano debido a que apoya los procesos interpsicológicos. (p.45)

En la cita planteada, se evidencia el rol fundamental del conocimiento cultural que incide en el aprendizaje de los educandos, el lenguaje es una de las habilidades que se desarrolla con mayor rapidez y facilidad cuando el individuo está en relación con la sociedad, esto moldea el pensamiento del niño y es necesario la intervención de otros miembros del grupo social inmerso como mediadores de los saberes culturales, a través de los cual el ser humano va asociando el saber hablar, el poder comunicar con sus semejantes y regular su pensamiento para lograr una convivencia social armónica.

Teoría Constructivista

Como Ausubel (2002) señala:

El paradigma constructivista parte de la concepción que el conocimiento no se descubre sino se construye, donde el individuo centra un papel protagónico participativo, crítico y práctico desarrolla habilidades y aptitudes que forjan un individuo preparado, según la corriente afirma que el conocimiento de todas las cosas es un proceso mental del ser humano según sea su integración con el entorno en el contexto social, histórico y cultural. A través del cual se cristaliza un aprendizaje significativo donde se incorporan los nuevos conocimientos adquiridos a la estructura cognitiva del estudiante. La motivación y el uso de material adecuado es indispensable para despertar el interés en el educando a aprender.

En el aporte de Piaget al constructivismo manifiesta que el conocimiento y el aprendizaje no es una copia de la realidad sino más bien es ir construyendo a medida que el individuo se relaciones en el ámbito socio- cultural. Mantiene que el lenguaje es la principal herramienta por medio del cual el individuo se apropia de la riqueza del conocimiento.

Por lo antes referido se ha optado trabajar bajo la concepción constructivista, donde el docente debe hacer uso adecuado de los materiales para lograr un conocimiento significativo y desarrollar el lenguaje como principal instrumento de la conciencia humana.

La concepción Vygotskiana del lenguaje escrito

La escritura siendo la representación de una lengua a través de signos y gráficos, es necesario conocer los aspectos que enmarcan el buen uso de la misma, para ello se considera las aseveraciones de Lev Vigotsky en cuanto al lenguaje escrito y las diferencias del lenguaje oral.

Según Vigotsky (1992), hizo diferentes visualizaciones que han permitido reconstruir una concepción muy matizada, destacándose las particularidades como: La abstracción del lenguaje sensible. Estudiar a escribir significa el paso del lenguaje abstracto al lenguaje que usa no ya las expresiones sino las representaciones de las expresiones, a la simbolización de los símbolos sonoros, o sea a la simbolización en segundo nivel, el dominio del estudio escrito facilita un ingreso directo al sentido. El segundo aspecto que evoca Vigotsky es la sepa de un interlocutor, el lenguaje escrito es por consiguiente un alegato monólogo, con un interlocutor imaginario o solo figurado. Y la razón del escrito, que es una muestra del pensamiento de manera sin dependencia, facultativa y libre, interiorizando el control global de la actividad lingüística

Las consideraciones aseveradas por Vygotsky entre el lenguaje oral y escrito es que el lenguaje oral es (no consciente e involuntario) se da por naturalidad del ser humano, mientras que el lenguaje escrito es (consciente y voluntario) precisa de conocimiento estructural. Lo que cambia en el momento del paso del lenguaje oral al lenguaje escrito es la relación misma del sujeto con el propio proceso de producción.

Los aspectos señalados por el autor, hace referencia a que el docente en el aula debe guiar al estudiante no solo en la actividad lingüística del idioma, sino también en la producción textual encaminando a la generación de ideas, a la composición de acuerdo al fin o intención que desee generar en el lector, hacer que el estudiante se apropie del proceso significativamente y transmita con sentido de pertenencia la producción textual.

Expresión escrita. Conceptualización de partida

Es importante considerar los principios de la expresión escrita puesto que es un proceso activo y complejo que permite alcanzar la comprensión literal de un texto, de tal manera aproximarse a un sentido crítico en la interpretación de los diferentes tipos de textos.

Ante el tema Reyes (2015) manifiesta que la expresión escrita demanda de un conjunto de signos convencionales de forma ordenada, coherente y precisa para exteriorizar ideas, sentimientos, información, peticiones entre otros, de manera escrita en un soporte material o virtual que perdura en el tiempo. La expresión escrita requiere de la expresión oral para lograr una producción textual a través del desarrollo de la destreza lingüística. (p.2)

La expresión oral es espontánea, mientras que la expresión escrita tiene pautas estructuradas de modo que el mensaje sea claro, quien escribe debe pensar en lo que quiere escribir y lograr que quien lee comprenda lo escrito. Es primordial una escritura gramaticalmente correcta para conseguir una interlocución efectiva entre los entes de la comunicación.

En este mismo sentido Camargo & Montes (2016): define:

La expresión escrita se encuentra dentro de las destrezas lingüísticas que se sostiene primordialmente del lenguaje verbal, aunque encuentra acompañamiento en diferentes elementos no verbales como gráficas, mapas, además las micro habilidades que comprende la expresión redactada son distintas desde puntos mecánicos y motrices del trazo del trazado de letras hasta los procesos más reflexivos, críticos e hipnotización del texto. (pág. 10)

La expresión escrita es una destreza lingüística, que, para lograr el desarrollo de ésta, también hay que desarrollar la destreza leer sin dejar a un lado las destrezas hablar y entender, además se puede hacer uso de los diferentes recursos didácticos

para contribuir en las habilidades de la escritura. La expresión escrita debe ser editada en sus propias palabras con un buen apoyo del lenguaje oral y conociendo el orden de la estructura gramatical de la lengua.

A través del tiempo el ser humano adquiere en primera instancia la habilidad oral, posteriormente poco a poco inicia los primeros rasgos escritos hasta lograr dar significado a lo que piensa o siente de forma escrita, este proceso tiene sus dificultades puesto que requiere de conocimiento morfosintáctico.

Al respecto, Universidad Indígena de México (2005):

El estudio de la expresión redactada comienza con la compra de los argumentos básicos de una lengua, admitir las letras, las sílabas y las expresiones escritas, y controlar los significados de éstas, recluidas o en frases; la comprensión así de lo leído y su interpretación correcta. (pág.20)

Es importante considerar que todo aprendizaje cumple un proceso sistemático, para lograr la destreza de la expresión escrita, es decir se debe reconocer las letras, sílabas y palabras finalmente para construir oraciones y frases, con el fin de lograr un adecuado desarrollo del proceso enseñanza aprendizaje.

Importancia de la expresión escrita

La expresión escrita es de vital importancia para el desarrollo comunicativo de los seres humanos, a través de los tiempos ha ido desarrollando cada vez más, de tal manera que se perfeccione la interlocución y elaborar el significado de las ideas relevantes en el proceso de decodificación para una correcta comunicación.

Como manifiesta Fons Esteve (2013):

El desarrollo de la expresión redactada trasciende poner letras y signos en un papel en blanco, supone llevar a cabo un concepto global y exacto para una audiencia usando el código escrito, apoyado en la caligrafía, la

redacción grafo fónica que define el contexto (destinatario, emisor y finalidad). (p.23)

La composición escrita cumple un rol de estrecha relación con la expresión oral, dentro del marco pedagógico el docente debe enmarcar la debida importancia para llevar a cabo un correcto aprendizaje significativo, de manera continua y transversal durante la formación académica del estudiante.

Cualidades de la expresión escrita

Es importante considerar las cualidades de la expresión escrita, aspectos que clarifican la idea a expresar a través de la escritura como garantía de la expresión por medio del buen uso de la palabra que tenga sentido y se logre transmitir el mensaje deseado.

En cuanto a las cualidades de la expresión escrita Caro & Gonzles (2014), describe los aspectos textuales que se venen considerar para la producción textual, tales como:

- La claridad. Consiste en organizar las ideas de forma jerarquizada respetando el orden lingüístico, para que el lector pueda acceder sin dificultades a través de la lectura fluida y la comprenda.
- La adecuación. Afecta al estilo y al registro del lenguaje de acuerdo con la intención y la situación comunicativa y sus convenciones sociales. Bajo tres aspectos. Registro, Propósito y Presentación.
- La coherencia. Dota al texto de significado global considerando los tres aspectos básicos de la producción textual que son: claridad, estructura y la calidad.
- La cohesión. Cualidad que afecta a las conexiones sintácticas y a las reiteraciones léxicas y semánticas de acuerdo a la lógica del discurso y las normas gramaticales. Dota de los aspectos como: repetición de esquemas sintácticos, sustitución léxica, marcadores discursivos y signos de puntuación.

- La corrección. Plantea que los textos deben ser bien escritos respetando las reglas ortográficas y gramaticales.

Las cualidades son pertinentes para que la producción textual sea genuina, la responsabilidad del docente durante el proceso enseñanza – aprendizaje sobre cómo producir oraciones, frases, párrafos y formar textos deben ser jerarquizados y de dominio óptimo tanto en la lengua kichwa como en castellano, de modo que el proceso sea significativo para los educandos.

Subprocesos de la expresión escrita

Para precisar un desarrollo pertinente morfosintácticamente estructurado es importante considerar los subprocesos de la composición textual precisando la necesidad acorde al medio en que se desenvuelve y las exigencias de la sociedad actual.

En relación a los subprocesos Camps (2014), manifiesta la estructura del texto se lleva a cabo por medio de diferentes subprocesos: “planificación, teatralización y revisión. Para este creador la idealización se refiere a las elecciones que el escritor toma mientras configura el texto, así sea antes de escribir, mientras lo está escribiendo o como resultado de la revisión. En donde lleva a cabo tres subprocesos: generación de ideas, organización y establecimientos de objetivos. En cada subproceso el escritor idealiza su producto final.

Mientras que la contextualización hace referencia el conjunto de operaciones que conduce a la construcción de una trama textual a través de la lineación de las unidades lingüísticas, considerando los saberes de composición de palabras, dominación del instrumento de producción textual, factores léxicos y sintácticos y los de cohesión textual.

La fase final de revisión es el subproceso es el más importante, es lo que caracteriza de manera especial a la producción escrita y la diferencia de la oral,

quien escribe dispone todo el tiempo para examinar y reexaminar el texto, puede hacer todos los cambios que desea hasta quedar satisfecho del resultado, donde constata un desajuste en los momentos y niveles, basándose en las cuatro operaciones de: supresión, sustitución, adición y cambio del orden.

Dadas las condiciones que anteceden es consecuente seguir los lineamientos de generación, organización, coordinación lingüística y momentos básicos para la producción textual significativa considerando las unidades lingüísticas kichwa – español.

Características de la expresión escrita

La expresión escrita ha a través del tiempo ha atravesado cambios y modificaciones de acuerdo a la necesidad y realidad de la sociedad, es así que se menciona la evolución de la expresión escrita.

En el estudio realizado por Walter (2014), menciona que:

La invención de la escritura tuvo tal trascendencia que se ha fijado el nacimiento de la historia desde la aparición de los primeros testimonios escritos. La escritura mesopotámica una de las primeras civilizaciones que desarrolló un método organizado de escritura fue la mesopotámica, ubicada en Oriente Medio, en el territorio que en la actualidad se ajusta a Irak. Ahí, hace unos 5.000 años, surgió un método organizado de escritura consistente en dibujos, o formas cercanas al dibujo, que representaban seres u elementos.

Los jeroglíficos egipcios En Egipto además se desarrolló un sistema de escritura: los conocidos jeroglíficos egipcios. En los jeroglíficos había signos que representaban seres o cosas. Pero además había otros signos que representaban sílabas o grupos de sonidos. Algo de esta forma como si representáramos la palabra soldado dibujando un sol y un dado. La escritura china Un método organizado de escritura apoyado en signos que representan seres, elementos o ideas. Actualmente,

el chino que se utiliza comúnmente se lee de izquierda a derecha. En cambio, el chino culto y la poesía se leen de arriba abajo y de derecha a izquierda.

El alfabeto en todos los sistemas anteriores poseía un problema: había multitud de signos diferentes, con lo que estudiar a escribir no era labor simple. Por eso, la invención del alfabeto por los fenicios hace unos 3.000 años fue una revolución. En los alfabetos, cada letra viene a representar un sonido, tal es así que con unos treinta signos se tienen la posibilidad de escribir todos los mensajes. Lo que distingue la lengua oral de la lengua redactada son primordialmente las situaciones de uso. Usamos la lengua oral más que nada para la comunicación instantánea, cara a cara, y la lengua redactada para estar comunicados por medio del tiempo y del espacio.

La función de cada grafía de la lengua en estudio es básico y fundamental para dar sentido coherente y significativo a lo que se desea expresar a través de la lengua escrita.

Enfoques didácticos para la enseñanza de la expresión escrita

La escritura es una de las formas de manifestación de ideas, pensamientos, sentimientos, por cuanto hay que tomar atención las normas gramaticales de la lengua en la que se desea expresar.

Para Cassany (2014):

La gramática nace en el contexto escolar de la lección de la expresión redactada en la lengua materna (o lengua 1), y después se traspasa y ajusta para la lección de la escritura en lengua 2. La iniciativa elemental es que para estudiar a escribir se debe controlar la gramática de la lengua (las reglas que la edifican, la esencia, la composición, la organización formal subyacente, etc.).

El núcleo de la lección lo constituye exactamente este grupo de entendimientos gramaticales sobre la lengua: sintaxis, léxica, morfología, ortografía, etc., por supuesto, la predominación más relevante que recibe este enfoque procede del campo de la lingüística o de la gramática. Se apoya en la antiquísima y fecunda

tradición de exploración en gramática, que comienza de los griegos y llega hasta la actualizada lingüística, pasando por los gramáticos latinos, la escolástica, los gramáticos de Port Royal, la lingüística o gramática comparada, el estructuralismo, el generativismo y la lingüística del texto.

El modelo gramatical que da varía según cual sea la corriente de exploración que sustente el enfoque. Generalmente, tenemos la posibilidad de entablar dos enormes modelos: el modelo oracional, que se apoya en los estudios de gramática clásica, y el modelo textual o discursivo, que se fundamenta en la lingüística del texto, además popular como gramática del alegato.

Es de menester importancia asumir claramente los postulados gramaticales de las lenguas en relación de manera que se produzca textos morfosintácticamente correctos, en el presente estudio tanto en la lengua kichwa como en castellano.

La enseñanza de la expresión escrita

La entonación de una lengua tiene un nivel alto de incidencia en la escritura de la misma, esta característica debe ser tratada de acuerdo al nivel educativo y considerando la relación de las lenguas inmersas en la realidad educativa.

El estar en relación dos o más lenguas en una sociedad, marca un grado de influencia de éstas en la estructuración de palabras, frases, párrafos, textos en sí, es por ello que es necesario tratar de manera exhaustiva las reglas gramaticales de las lenguas en relación.

Ante lo cual Casanova (2013) menciona los aspectos considerables en la enseñanza escrita, tales como:

- La acentuación. Es algo fundamental para los estudiantes, puesto que deben saber reconocer la acentuación fonética de la lengua, para poder expresarse correctamente de forma escrita y que el receptor logre comprender el mensaje.

- La ortografía. Es un conjunto de reglas y convenciones que rige la escritura de una lengua, para ello se necesita el conocimiento de estas reglas de las lenguas sumidas en el estudio.
- La puntuación. Establecen jerarquías semánticas, delimitan frases y párrafos. Las normas básicas reducen el nivel de errores inaceptables.
- La morfosintaxis. Conjunto de reglas y elementos que permiten la construcción de oraciones sin ambigüedades, aspecto de tratamiento indispensable de acuerdo a la lengua de estudio.
- Expresión y comprensión de textos. Si el lector expresa con claridad logra comprender lo que está escrito.

En relación a lo citado es preciso tratar con detalle cada uno de los aspectos de acuerdo a las características propias de la lengua, en el presente estudio se debe discurrir estas diferencias en las dos lenguas kichwa-castellano.

Metodología

La metodología es un factor esencial en la educación, busca que el estudiante tenga la oportunidad de potencializar sus capacidades y alcance un desarrollo personal íntegro. Permitiendo la participación activa y protagonista en la ejecución de los objetivos, de manera que todo ser este en la competencia de indagar y superar desafíos para solucionar problemas.

En la investigación realizada por Martínez (2014) manifiesta que;

Metodología procede del griego, misión, a lo extenso de; odas, sendero, y logos, tratado. Es un grupo de tácticas, tácticas y técnicas que aceptan conocer, consolidar y refinar un conocimiento. Se destaca por ser normativa al considerar, descriptiva al mostrar o comparativa cuando examina. Además, estudia el seguir del investigador y las técnicas que utiliza.

Desde la cual el docente establece métodos, criterios, elementos, técnicas y normas prácticas que el docente puede utilizar según la necesidad. La metodología

es la selección de tácticas por medio de las cuales se logre apreciar resultados. Se puede evidenciar 4 cosas distintas en el concepto metodología; la lógica o la parte de la lógica que estudia los procedimientos. La logia trascendental aplicada. El grupo de los métodos metódicos de una ciencia o de numerosas ciencias.

El examen filosófico de los métodos. Así la metodología abre puertas al docente de forma jerárquica para la idealización estratégica de las acciones institucionales dentro de las salas, con la intención de ratificar entendimientos significativos según la necesidad.

De igual manera en el aporte considerado por Armas (2014):

Relata que la metodología vista en un chato más especial tiene relación a aquella que tiene dentro un grupo de procedimientos, métodos y técnicas que argumentan a cada ciencia en relación con sus propiedades y su objeto de estudio. Facilita organizar mejor nuestro pensamiento y nuestro modo de actuación para conseguir, conocer, nuevos entendimientos en el estudio de los inconvenientes de la teoría o en la satisfacción de inconvenientes de la costumbre. Vista en este sentido más preciso, tenemos la posibilidad de distinguir dos acepciones de la metodología, como aporte teórico y como aporte efectivo. Se considera un aporte teórico cuando va apuntada al aumento del entender científico sobre la esencia del objeto y hablamos de un aporte de significación costumbre cuando influye en la transformación del objeto.

La metodología se define como el procedimiento lógico de los criterios fundamentales para confrontar la realidad y construir una explicación a los problemas presentados.

La búsqueda y aplicación de estrategias metodológicas amplía al docente el horizonte hacia dónde y cómo llegar de manera fácil, organizada, sintetizada y significativa, con conocimientos que al estudiante le va a servir de manera procedente en su diario vivir.

El educador siendo guía y mediador del aprendizaje, necesita lineamientos que permita identificar las características propias de aprendizaje de cada estudiante, considerando la realidad educativa, las condiciones socioculturales, el entorno donde se desenvuelve y su incidencia en el aprendizaje, con la finalidad de estructurar una metodología de aprendizaje que potencialice al máximo las capacidades del educando.

Según Ministerio de Educación – Guatemala (2010) sostiene que;

La metodología dentro del estudio es el desarrollo por el cual la gente consiguen cambios en su accionar, mejoran sus actuaciones, reorganizan su pensamiento o se dan cuenta novedosas formas de accionar y nuevos conceptos e información”. El estudio es labor de toda la vida. Siempre va a ser primordial estudiar a ser, a vivir juntos, a comprender, a llevar a cabo, y a arrancar.

Los docentes como agentes de cambio, tienen el propósito difícil de cumplir de hacer más simple el estudio por medio de los cinco principios del conocimiento. Aprender a estudiar (conocimiento). Estudiar a llevar a cabo (procedimiento). Estudiar a ser (identidad). Estudiar a vivir juntos (convivencia) y Estudiar a arrancar (pro actividad). Para que los educandos construyan significados y su desarrollo personal tienen que tener en cuenta los próximos aspectos: El logro del estudio importante.

El dominio comprensivo de los contenidos curriculares y la utilidad de lo aprendido. Por medio del estudio importante los educandos consiguen entendimientos y algo más, se desarrollan habilidades del aprendizaje, capacidades, destrezas, habilidades y reacciones que aceptan usar los entendimientos en diferentes ocasiones de la vida.

En consideración a lo antes mencionado se resalta el procedimiento del ser humano como ente que está en constante aprendizaje, a través del cual adquiere conocimientos, procedimientos, identidad, convivencia y pro actividad. Para lo cual

el docente aparece como agente de cambio preparado significativamente acorde al perfil del individuo apto para el desenvolvimiento en cualquier ámbito social o cultural.

Proceso de aprendizaje metodológico

Para alcanzar los indicadores de logro se lleva a cabo una serie de actividades, mismas que permiten evidenciar cuan preparado y competente se encuentra el educando para resolver problemas frente a la vida.

Entre los cuales se puede mencionar los siguientes: ´

- **Comprensión de la información.** Se refiere cuando la persona a partir de sus conocimientos previos y el desarrollo de sus capacidades interpreta la información y es capaz de elaborar nuevos conocimientos.
- **Retención a largo plazo.** Es cuando la persona recuerda los conocimientos elaborados en un tiempo determinado.
- **Recepción de datos.** El educando es capaz de reconocer el mensaje.
- **Transferencia.** Es cuando el individuo en base a los conocimientos elaborados de respuestas a preguntas y da resolución a problemas.

En los procesos de aprendizaje el docente se debe plantear las preguntas ¿Se logró el objetivo planteado?, ¿Fue significativo el conocimiento?, ¿El proceso fue interesante para el educando?, ¿Se despertó el interés por el descubrimiento?, interrogantes que al docente ayuda a innovar estrategias y encontrar nuevas repuestas.

Estrategia metodológica

En el campo de la formación educativa, la estrategia metodológica que se empleen en el aula es de vital importancia para que se logre la integración de los saberes innatos y adquiridos, de modo que sean aprovechados significativamente de forma holística en la sociedad.

Las estrategias son herramientas que guían el proceso de enseñanza - aprendizaje, son procedimientos y recursos cognitivos, afectivos y psicomotrices que el docente implementa de modo que tenga sentido, esencia y conciencia del plan utilizado en el ámbito educativo.

Según Weitzman (2014) cree que la estrategia es una verídica recopilación dinámica y viva de acciones, tanto de carácter mental como conductual, que usa al sujeto que aprende mientras transcurre por su desarrollo de compra de entendimientos y saberes. Lo metodológico asoma, entonces, cuando el instructor posesionado de su papel facilitador, y armado de sus propias tácticas, va pulsando con inteligencia aquellas notas que, a futuro configurarán las melodías más importantes del desarrollo educativo.

La labor docente está en conocer el ámbito real donde se desempeña y las condiciones actualizadas dentro de un mundo globalizado, por tal realidad el maestro debe ser creativo e innovador en cuanto a las estrategias que se emplean en el aula, de modo que el proceso de enseñanza y el de aprendizaje no sea una rutina monótona, sino que sea innovador y marque un nivel de significancia en la población educativa.

Según Cárdenas (2013) las tácticas metodológicas son una clase de reglas que aceptan tomar elecciones correctas en un instante preciso del desarrollo. Facilita asesorar las ocupaciones u operaciones mentales que el estudiante logre realizar para hacer más simple su labor en algún tema o contenido de estudio. La naturaleza de la estrategia metodológica se puede detectar con un cierto plan de acción que posibilita el estudio del estudiante y tiene un carácter intencional y propositivo.

Del mismo modo Brandt (1998) contribuye que las tácticas metodológicas, son técnicas de estudio andrológico y elementos que varían según los objetivos y contenidos de estudio y la forma previa de estudio de los alumnos, opciones y habilidades particulares.

Es relevante considerar las acepciones que encaminan al cumplimiento de los objetivos trazados de acuerdo al contenido y formas de aprendizaje individual, a través de la consecución de procedimientos cronológicos que todo docente debe procurar diseñar de modo que le permita avanzar sistemáticamente, para la formación de seres críticos, investigativos y competentes.

Estrategia metodológica constructivista

De acuerdo a la perspectiva del constructivismo la estrategia metodológica va más allá de una simple guía del aprendizaje, se trata de la conducción a un cambio en el significado y enriquecerlo de acuerdo a la experiencia, el individuo es capaz de construir y reconstruir un nuevo conocimiento a partir de un conocimiento previo.

Como relata Cárdenas (2013) Es el grupo coherente de acciones que ejecuta el docente, que le facilita hacer condiciones insuperables para que los alumnos muestren una actividad mental constructiva rica y diversa fundamentada en los entendimientos previos que tienen los alumnos posibilitando el avance individual y popular, ofreciendo a los alumnos la oportunidad de ser administradores de sus aprendizajes reales y significativos.

Ante la necesidad de facilitar el aprendizaje al estudiante y desarrollar potencialidades bajo el enfoque de las inteligencias múltiples se justifica la exacción del manejo de las estrategias metodológicas, herramientas que permiten abrir nuevas vías de intervención educativa considerando al estudiante un ente activo y protagónico de su propio aprendizaje. Considerando las habilidades culturales y sociales individuales de los educandos y las formas de aprender, puesto que no todos aprenden de la misma forma o desarrollan las mismas habilidades por igual, es entonces donde el docente debe intervenir de acuerdo a las necesidades detectadas en el aula de cada uno de los estudiante, para poder llegar con el conocimiento de forma eficaz.

Tipos de estrategias metodológicas

Las estrategias al ser alternativas que encaminan, organizan la interacción del docente- estudiante de acuerdo a la necesidad y exigencia sociocultural, estas están distribuidas en tres grupos:

- De apoyo. La estrategia de apoyo permite al estudiante tener una disposición propicia para el aprendizaje.
- De aprendizaje. Se basa en los procedimientos y habilidades utilizados para llegar al conocimiento.
- De enseñanza. La estrategia de enseñanza son las que el docente plantea orientadas a facilitar el aprendizaje.

El proceso de los tipos de estrategia considera desde el ambiente propicio para la disposición del aprendizaje hasta las habilidades del docente para llegar con la orientación que facilite el conocimiento requerido.

Estrategias de Aprendizaje de una Lengua en Contacto

Cuando un ser se encuentra inmerso dentro de una sociedad que involucra el contacto de una lengua diferente a la lengua materna, se encuentra en una confusión cognitiva que distorsiona el código lingüístico y decae la calidad comunicativa.

Ante esta realidad Serrano (2010) afirma que el docente opera pasos, planes, rutinas para los estudiantes que faciliten la obtención, almacenamiento, recuperación y uso de la información al aprender una segunda lengua.

Los tipos y tácticas para el estudio de una segunda lengua de acuerdo con la autora son: Estrategias cognitivas. Tiene relación a los procesos a través de los cuales se obtiene el saber de las lenguas en contacto. Los procedimientos que se deben llevar a cabo en la estrategia cognitiva son: *Clarificación – Verificación. *Predicción – Inferencia inductiva. *Razonamiento Deductivo. *Práctica. *Memorización. *Monitoreo. *Contextualización. *Toma de notas, y

Agrupamiento. Estrategias Misión cognitivas. Tiene relación a los entendimientos sobre el desarrollo de cognición u autoadministración del estudio a través de planeación, chequeo y evaluación. Es decir, el estudiante tiene planeado su estudio seleccionando y dando prioridad a algunos puntos de la lengua en contacto para fijarse sus misiones. Es el desarrollo que guía cómo aprende una lengua. Pasos de la estrategia metacognitiva son: Organizadores Previos. * Atención Dirigida. *Atención Selectiva. *Autoadministración, y *Autoevaluación. Estrategias Socio-afectivas. Es la que facilita al estudiante exponerse a la lengua que estudia y practicarla. Pasos de la estrategia socio-afectiva son: *Cooperación y *Aclarar inquietudes.

El aprendizaje correcto de las lenguas en contacto depende de cómo el docente es capaz de llegar al estudiante de manera que se logre conocimientos, adopción de su propia estructura cognitiva y la socialización de un aprendizaje significativo.

Métodos y Técnicas de Enseñanza-Aprendizaje.

Los métodos y técnicas de enseñanza-aprendizaje deben sujetarse a principios de base común bajo cualquier teoría de aprendizaje que se enfoque, tomando en cuenta la madurez pedagógica del educando. Entre los principios básicos están los siguientes:

- El principio de proximidad. Se fundamenta en que el aprendizaje debe partir de la más cercana realidad del educando, de lo más cerca hacia lo lejos, de lo más concreto hacia lo abstracto y de lo conocido hacia lo desconocido. En el caso de estudio se partirá desde el conocimiento cultural lingüístico de la lengua kichwa hacia el estudio de la lengua en contacto como es la lengua castellano.
- El principio de dirección. Permite al docente clarificar los objetivos de desea alcanzar con sus educandos y tomar conciencia del proceso que va aplicar. En la presente investigación se pretende mejorar la expresión escrita de las lenguas en contacto kichwa – castellano alcanzando el dominio de las dos lenguas en relación.

- El principio de marcha propia y continua. Manifiesta que no todos los estudiantes aprenden de la misma manera y al mismo ritmo, es entonces la labor del docente de identificar el ritmo de aprendizaje de cada educando para estimular la tendencia a la perfección, mas no exigir perfección porque esto resulta un esfuerzo en vano, al establecer las diferencias cognitivas del estudiante el docente proporciona oportunidades para alcanzar mejores resultados a medida de sus posibilidades. En desarrollo de las actividades se tomará en cuenta el ritmo de aprendizaje de cada educando considerando la realidad lingüística de la población educativa.
- El principio de ordenamiento. Señala la secuencia en los temas de estudio de forma cronológica a partir de aquellas actividades y temas que les sea de fácil comprensión. En presente trabajo se partirá del conocimiento básico de la lengua kichwa en base aquel conocimiento se ira marcando las diferencias con la lengua en contacto –castellano.
- El principio de adecuación. Permite al docente luego de haber identificado los ritmos de aprendizaje, adaptar actividades, nociones, tareas y objetos de enseñanza – aprendizaje en medida de las posibilidades del educando y exigencias de la sociedad. Se aplicará técnicas activas de aprendizaje a través de actividades que despierten el interés del estudiante.
- El principio de eficiencia. Es el que permite al estudiante alcanzar el máximo rendimiento y que los medios aplicados en el proceso sean viables para alcanzar la meta.
- El principio de la realidad psicológica. Considera tanto la edad evolutiva del estudiante, así como también las diferencias individuales culturales y sociales, de manera que se respete la realidad de cada individuo y partir desde el conocimiento previo.

Los principios en mención permiten dosificar el planteamiento de las técnicas, actividades en el proceso de enseñanza-aprendizaje, las mismas que deben ser estrictamente ordenadas, claras y planificadas de acuerdo a la realidad individual del estudiante de manera que el conocimiento sea de acuerdo a su necesidad y sea procedente en el ámbito que se desenvuelve.

Kichwa Shimi – lengua kichwa

La lengua kichwa es una de las lenguas reconocidas en el territorio ecuatoriano como lengua oficial de interacción cultural, dentro del ministerio de educación se garantiza el desarrollo de las lenguas de las nacionalidades dentro del currículo intercultural bilingüe, por ende, es esencial el trabajo consiente de todos los docentes aportar significativamente el proceso educativo para garantizar el pleno desarrollo de la lengua kichwa.

La lengua kichwa ha tenido un proceso en cuanto a su alfabeto, finalmente el 22 de marzo del año 2004 realizan la unificación de la lengua kichwa en la ciudad de Riobamba bajo el tributo de varias aportaciones de los miembros de la DINEIB (Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe), fecha en la que se normaliza la escritura del kichwa contando con 18 grafías, compuestas por 15 consonantes y 3 vocales, las consonantes que no existen en kichwa de acuerdo a la regla unificada son remplazadas por sus alófonos, la lengua kichwa es aglutinante es decir que se adhiere morfemas de acuerdo al contexto que se quiera escribir o hablar. En cuanto al dialecto varía de acuerdo al lugar donde se desenvuelve el individuo, pero la forma estructural es única.

La lengua kichwa al contar con su propia estructura, su propia gramática es muy importante considerar el dominio de la lengua para impartir significativamente a los educandos, de forma creativa, innovadora y estratégica.

Interferencia lingüística

Las dificultades que se presenta al momento de redactar un texto, tienen su raíz en el contacto con una segunda lengua como es el caso de estudio kichwa – castellano, por ello es imprescindible conocer y tratar de forma viable las reglas gramaticales de las lenguas en contacto, para evitar la interferencia lingüística y alcanzar un nivel opimo en la codificación y decodificación del idioma.

Según Cerutti (2010, La interferencia lingüística tiene lugar en individuos bilingües cuando se desvían de la norma de una de las

lenguas que habla por predominación de la otra. Es, entonces, un fenómeno de contacto lingüístico dentro de un sujeto y no dentro de una red social. Los fenómenos más populares que influyen en la interferencia lingüística son: cambios lingüísticos, calcos y préstamos lingüísticos. Las interferencias se expresan en todos los escenarios y en todos los grados de las lenguas que están en contacto: en el dominio del vocabulario generan, además de ampliaciones de concepto y de uso, el fácil préstamo de un signo o traducciones prestadas (calcos), o sea, unión de dos signos ya que ya están según el modelo foráneo.

En el estudio de las lenguas es importante considerar los aspectos agravantes de la interferencia lingüística, de modo que se establezca estrategias que permitan tratar cada lengua por separado con su debida estructura gramatical.

Tipos de interferencia lingüística

La interferencia lingüística se conoce como errores, calcos o préstamo de palabras de una lengua a otra, que afectan el aspecto comunicativo de los seres en convivencia entre dos lenguas. Para ello es importante estudiar y comprender que en la adquisición de una segunda lengua es básico estudiar la estructura gramatical de las palabras y oraciones, para evitar confusiones en su uso cotidiano.

De acuerdo al estudio de Días Castillo (2015), existen tres tipos de interferencia lingüística:

Interferencia o transferencia negativa: Nos encontramos en presencia de ella cuando las construcciones no son iguales en las dos lenguas y retardan el estudio. Estas son las menos simples y a la vez las más primordiales de atender y las menos simples de cambiar cuanto menos obvia es la distingue entre las lenguas.

Tales son la situación de la vocalización de los sonidos / o/ con la /u/ y la /e/ con la /i/ en la situación de un kichwa hablante, además está la situación de la ortografía de expresiones que se parecen en las dos lenguas, (cuna en español y kuna en kichwa) pero tienen letras diferentes y concepto diferente, construcciones gramaticales diferentes. Interferencia o transferencia efectiva o de facilitación: Cuando las construcciones se parecen entre sí y aceleran el estudio. Cuando las construcciones ya hay en la lengua materna (kichwa) y que con muy ligeras adaptaciones tienen la posibilidad de transferirse a la lengua en contacto, como, entre otras cosas, algunos signos alfabéticos. El instructor puede apoyarse en esta transferencia para agrandar el volumen de elementos lingüísticos con relativa simplicidad y rapidez; entre otras cosas, el quichuismo (palabras como wawa, wampra, ayayay, achachay, mucha). Interferencia o transferencia cero: Nos encontramos en presencia de ella cuando las construcciones no hay en la lengua materna. Los hábitos nuevos que tienen que formarse para elementos que no hay en la lengua materna; como entre otras cosas, para la articulación de nuevos sonidos.

De todos modos, este es una variante de la negativa, ya que los estudiantes tienden a sustituir lo más reciente en una lengua por algo popular de la suya propia. No obstante, es ventajoso formularse el criterio de hábito nuevo más que nada para el estudio de elementos culturales, así como maneras de saludo y otros. Dentro de la interferencia lingüística tenemos:

La interferencia fonética La interferencia morfosintáctica La interferencia léxico semántica.

La labor interactivo del docente frente al tratamiento de dos lenguas en contacto es imprescindible, puesto que se debe realizar una comparación entre la lengua materna kichwa como es el caso de estudio frente a la lengua en contacto castellano, analizar la incidencia en cuanto a la formación del ser humano tanto académicamente como ser cultural e independiente en la sociedad.

CAPÍTULO II

DISEÑO METODOLÓGICO

Paradigma y tipo de investigación

La investigación se desarrolla siguiendo una secuencia en la que primero el enfoque es cualitativo por estar ligado a la conducta humana a partir del marco referencial cultural, donde el ser humano actúa frente a hechos característicos innatos a su procedencia, estudio que permite comprender los fenómenos de la realidad sociocultural con un análisis de las causas que provocan las diferentes reacciones, actitudes y hábitos propios, a partir de lo cual se encamina a dar un aporte lingüístico significativo en el proceso educativo, respetando las bases esenciales de la realidad cultural de los sujetos inmersos en el estudio. Luego se aplica una encuesta que tiene la finalidad de complementar los datos desde la perspectiva del docente.

La modalidad del trabajo investigativo es aplicada porque se busca la utilización del conocimiento adquirido y la aplicación de los nuevos conocimientos de modo sistematizado. Para lo cual se procede con la recolección de datos y análisis de los mismos bajo el estudio bibliográfico y de campo, a través del contacto directo con la realidad cultural de los pueblos indígenas inmersos en la investigación, para dicho estudio se consideró a 30 estudiantes de sexto año de Educación General Básica. Los aspectos que se consideraron son el contexto donde se desenvuelve pueblo originario al que pertenece, la lengua que aprendió hablar primero y usa con frecuencia y un análisis de la producción textual. Y una encuesta aplicada a 15 docentes en la que se determina la aplicación de actividades innovadoras en el aula.

El nivel aplicado es explicativo la misma que permite realizar un análisis de la causa que produce el problema, como es el caso de estudio se persigue alcanzar un referente lingüístico como base para encaminar acciones pertinentes en el desarrollo de la expresión escrita

Dicho estudio se realizó con la consideración cultural de los individuos inmersos en el tratamiento de modo que se describa las causas de la evolución o involución de las características de la expresión escrita.

En la primera etapa aplicada en el diagnóstico, se ha evidenciado la dificultad en la expresión escrita por cuanto las características gramaticales de la lengua materna kichwa marca una gran diferencia con la lengua castellano, dichas características al no ser tratadas de manera adecuada respetando el dominio lingüístico cultural ha surtido efectos negativos en cuanto a la escritura en las dos lenguas en contacto kichwa-castellano.

Con el conocimiento de las características lingüísticas del tema de investigación se plantea varias actividades activas que aporten al desarrollo comunicativo de los estudiantes de sexto año de educación general básica de la Unidad de milenio Chibuleo.

Para el efecto de la investigación se aplica el método inductivo por medio del cual se alcanzó conclusiones generales a partir de los antecedentes culturales, basados en la observación y la convivencia directa con la población de estudio.

Procedimiento para la búsqueda y procesamiento de los datos

En el tema de estudio se aplicó la técnica una muestra no probabilística, por cuanto es una técnica que permite una representación adecuada de la población, de manera que se puede evidenciar con mayor precisión los rasgos esenciales de la investigación. No todos los miembros intervienen en el estudio, dicha técnica

permite seleccionar a los sujetos a base y juicio del investigador, quien tiene conocimiento directo sobre la cultura por ser parte de la identidad indígena.

La técnica aplicada en el caso de estudio es un test ad-hoc, el mismo que consiste en un test poco formal de aplicación rápida no exhaustiva, aplicada a 15 docentes, a través de la cual se analizó las características y actitudes lingüísticas con pertinencia cultural.

Tales datos son expresados de forma cualitativamente y cuantitativamente donde se valora cada una de las actitudes de la expresión escrita.

Con el análisis realizado se determina las actividades que favorecen el proceso lingüístico de acuerdo a la estructura gramatical de la lengua materna kichwa, con la finalidad de que los estudiantes valoren su propia lengua materna kichwa y se comuniquen con fluidez e identidad cultural.

Tabla N°: 1 Muestra Poblacional

Unidades de observación	Frecuencia	Población
Docentes	15	100%
Total	15	100%

Fuente: Unidad Educativa del Milenio Chibuleo

Elaborado por: Miguel Ángel Guashpa Buñay

Es experimental porque su objetivo es identificar las variables de estudio bajo una orientación investigativa, para valorar el tema que ha sido poco tratado en el entorno educativo de tal manera que se pueda determinar la incidencia en la expresión escrita de los educandos que se encuentran en relación de las dos lenguas en contacto kichwa-castellano.

Operacionalización de las variables

Tabla N°: 2 Variable Independiente: Estrategias metodológicas

Conceptualización	Dimensiones	Indicadores	Métodos y técnicas	Instrumentos
Las tácticas metodológicas aceptan detectar principios, criterios y métodos que configuran la forma de accionar del docente en relación con la programación, utilización y evaluación del desarrollo de lección estudio.	Planificación del PEA Aplicación de Técnicas y actividades	Aplicación de técnicas y actividades, para la enseñanza Participación activamente los estudiantes en el PEA Generación del interés por aprender Estimulación del trabajo en equipo	¿Aplica tácticas metodológicas en el desarrollo de lengua Kichwa? ¿Usa materiales didácticos en el desarrollo de la lengua kichwa? ¿Las ocupaciones académicas son motivadoras y originales? ¿Los temas de contenidos en kichwa son atrayentes para el estudiante? ¿El proceso de escritura que usa son significativas? ¿Motiva a investigar términos nuevos de la lengua kichwa a sus estudiantes?	Técnica: Encuesta Instrumento: Cuestionario estructurado

Elaborado por: Miguel Ángel Guashpa Buñay (2019).

Tabla N°: 3 Variable Dependiente: Expresión Escrita

Conceptualización	Dimensiones	Indicadores	Métodos y técnicas	Instrumentos
<p>La expresión escrita es un conjunto de ideas, sentimientos que el ser humano, utiliza como medio de comunicación entre el pueblo Chibuleo, constituyéndose un ente de cambio con el fin de recuperar su lengua materna el Kichwa.</p>	<p>Comprensión lectora y escrita</p> <p>Expresión escrita</p> <p>Vocabulario</p> <p>Estructura gramatical</p>	<p>Desarrollo de la comprensión lectora y escrita</p>	<p>¿Cuándo lee en kichwa comprenden con facilidad lo que está leyendo?</p> <p>¿Cuándo escucha diálogos o conversaciones en kichwa entiende con facilidad?</p> <p>¿Puede expresar sus ideas en forma oral y escrita en Kichwa con facilidad?</p> <p>¿Cuándo estructura oraciones gramaticales en kichwa puede realizarlo correctamente y con facilidad?</p>	<p>Técnica: Encuesta</p> <p>Instrumento: Cuestionario estructurado</p>

Elaborado por: Miguel Angel Guashpa Buñay (2019).

Los datos se recolectaron a través de la observación directa, los cuales permitieron realizar un análisis e interpretación de los resultados recolectados, en base a los objetivos que fue planteado al inicio del estudio. Para el detalle de los datos se considera los pasos del estudio inductivo en los que se detalla el procedimiento aplicado.

Observación y registro de los hechos. Dentro del mismo se dirigió al lugar de estudio de modo que se registre de forma veraz las acciones y conductas lingüísticas, desde la indagación de la procedencia cultural de cada individuo.

Análisis de lo observado. Se procede al análisis de los datos observados, acciones y conductas lingüísticas recabado, donde se puede analizar que, de acuerdo a la procedencia cultural los estudiantes tienden a confundirse en vocales, palabras o frases al expresar en castellano, por cuanto sus rasgos lingüísticos pertenecen a la lengua kichwa, a pesar de aquel dato la población al estar en contacto con la lengua castellano ha perdido en gran porcentaje el dominio de su propia lengua y ha adoptado la lengua castellano como lengua principal de comunicación.

Clasificación de los hechos. Con los datos obtenidos se puede evidenciar los aspectos lingüísticos que dificultan una correcta comunicación, siendo la diferencia en el abecedario: castellano 27 grafías- kichwa 18 grafías; la estructura gramatical: castellano sujeto – verbo – complemento, kichwa sujeto - complemento – verbo; La lengua kichwa es aglutinante carece de artículos, preposiciones, diptongos. Características relevantes que se ha considerado para la elaboración de la propuesta frente a lo observado.

Contrastación de los datos. Se plantea actividades activas que revitalice el valor cultural, priorizando la lengua como insignia que identifica a un pueblo. Y potenciar el canal comunicativo entre las dos lenguas inmersas, kichwa como lengua cultural y castellano como lengua de relación sociocultural.

Análisis e interpretación de los resultados

Encuesta realizada a los docentes

1. ¿Aplica estrategias metodológicas en el proceso de enseñanza – aprendizaje en Kichwa?

Tabla N°: 4 Estrategias Metodológicas

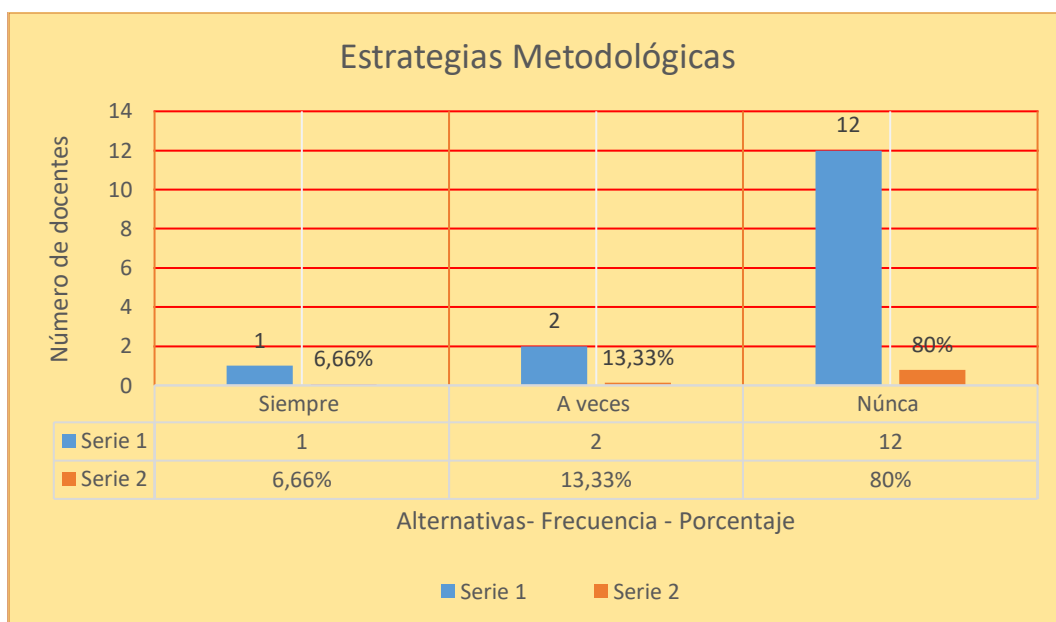


Gráfico N°: 1 Aplicación de Estrategias Metodológicas

Elaborado por: Miguel Angel Guashpa Buñay (2019).

Análisis e Interpretación

Los resultados evidencian que de los 15 docentes encuestados el 80% no aplican estrategias metodológicas en la lengua kichwa, por carecer del dominio de la lengua en mención, factor que reduce el interés por los estudiantes revitalizar la lengua, al no tener dominio de la lengua se presta el episodio para confusiones en la estructura gramatical al momento de la producción de textos.

2. ¿Utiliza materiales didácticos en el proceso de enseñanza en la lengua kichwa?

Tabla N°: 5 Materiales Didácticos

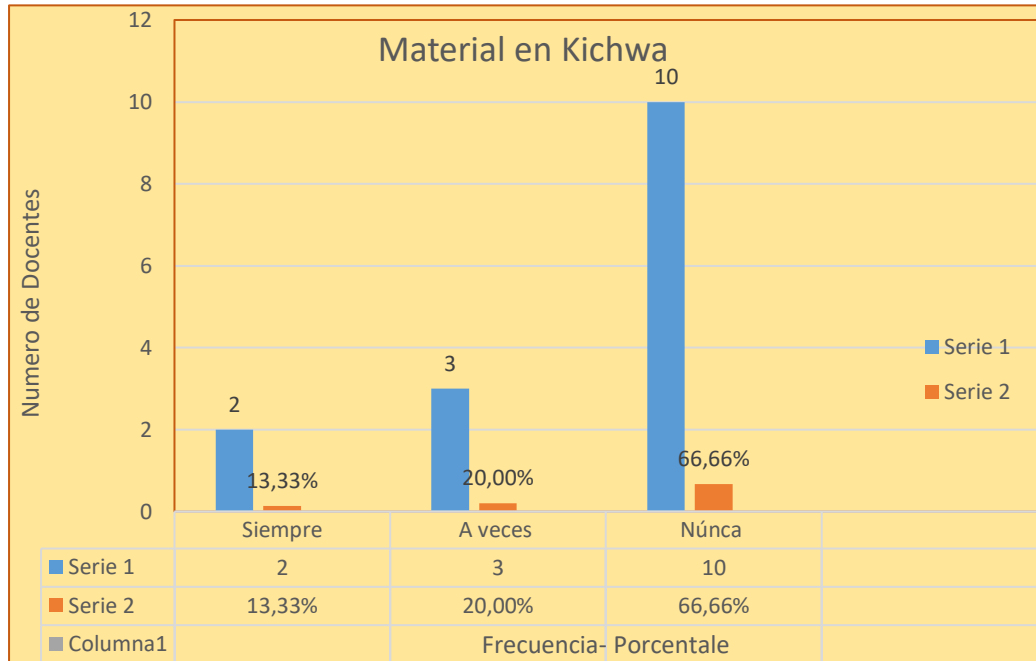


Gráfico N°: 2 Material en Kichwa

Elaborado por: Miguel Angel Guashpa Buñay (2019).

Análisis e Interpretación

Es evidente que la mayoría de los docentes no utilizan material didáctico en la lengua kichwa, por cuanto tienen una escasa preparación en la lengua intercultural, razón por la cual es importante proporcionar el docente material en la lengua kichwa de fácil aplicación en el aula. Y que sea de interés para los estudiantes considerando las características gramaticales de la lengua kichwa.

3. ¿Las actividades académicas son motivadoras e innovadoras?

Tabla N°: 6 Actividades motivadoras e innovadoras

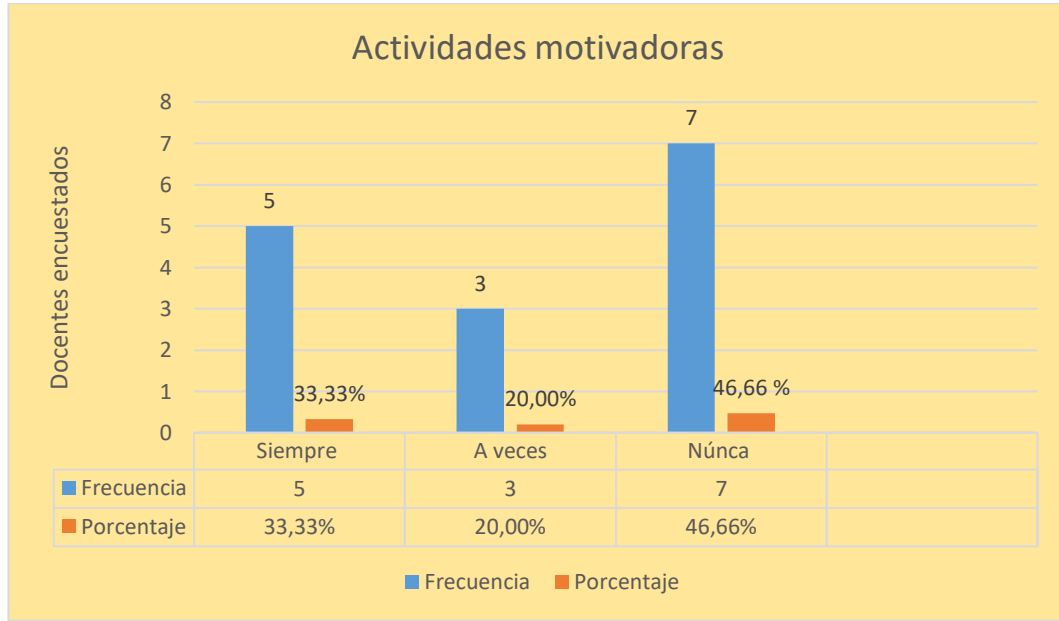


Gráfico N°: 3 Actividades motivadoras

Elaborado por: Miguel Angel Guashpa Buñay (2019).

Análisis e Interpretación

De acuerdo la encuesta la mayoría de los docentes carecen de actividades motivadoras e innovadores en la lengua kichwa, puesto que no todos dominan el idioma, además los docentes desconocen sobre la aplicación de estrategias metodológicas en el proceso de enseñanza y aprendizaje del kichwa, lo cual genera un clima de aburrimiento y conformismo, por tanto es importante aportar con ideas creativas, para elaborar estrategias metodológicas que el docente pueda aplicar en el aula con facilidad, de modo que las clases no se tornen monótonas y los estudiantes despierten interés y amor a su propia lengua.

4. ¿Las estrategias que usa para impartir clases de kichwa son de interés para el estudiante?

Tabla N°: 7 Estrategias interesantes

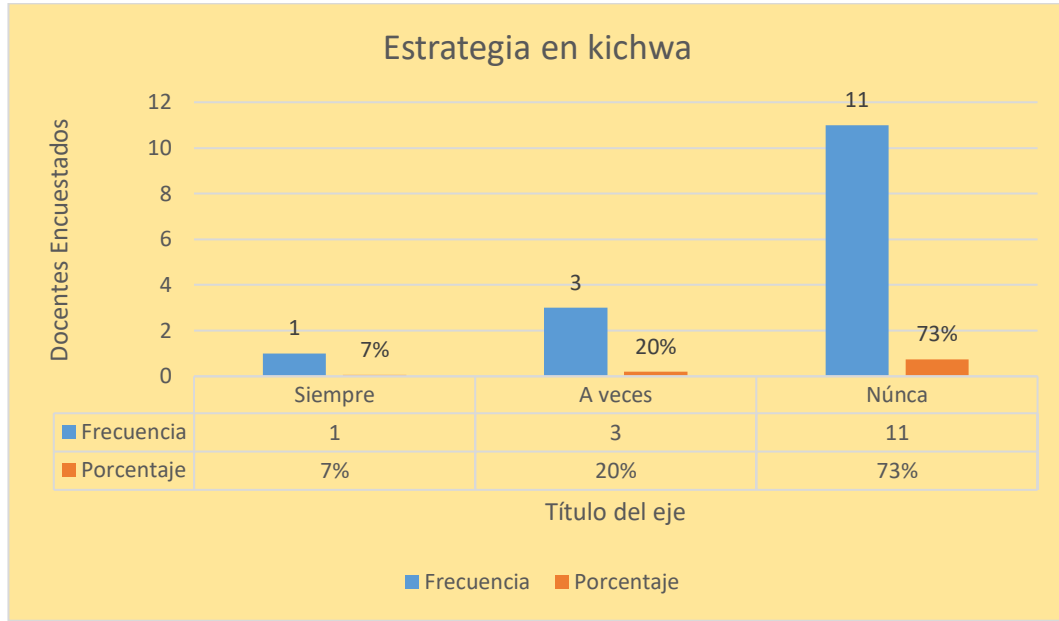


Gráfico N°: 4 Estrategias en kichwa

Elaborado por: Miguel Angel Guashpa Buñay (2019).

Análisis e Interpretación

Del 100% de los docentes encuestados, la mayoría mencionan que no logran despertar el interés de los estudiantes en las clases de kichwa, debido a que carecen de técnicas para llegar al conocimiento significativo del educando, factor que requiere ser corregido, es evidente que el docente necesita de herramientas innovadoras para el desarrollo de la expresión escrita en la lengua kichwa. Al no aplicar estrategias metodológicas que sean llamativas que atraigan a los estudiantes y de fácil aplicación, los estudiantes presentan pérdida de interés por aprender y fortalecer su lengua materna (kichwa).

5. ¿Las actividades de escritura en kichwa son lúdicas y prácticas?

Tabla N°: 8 Actividades de Escritura

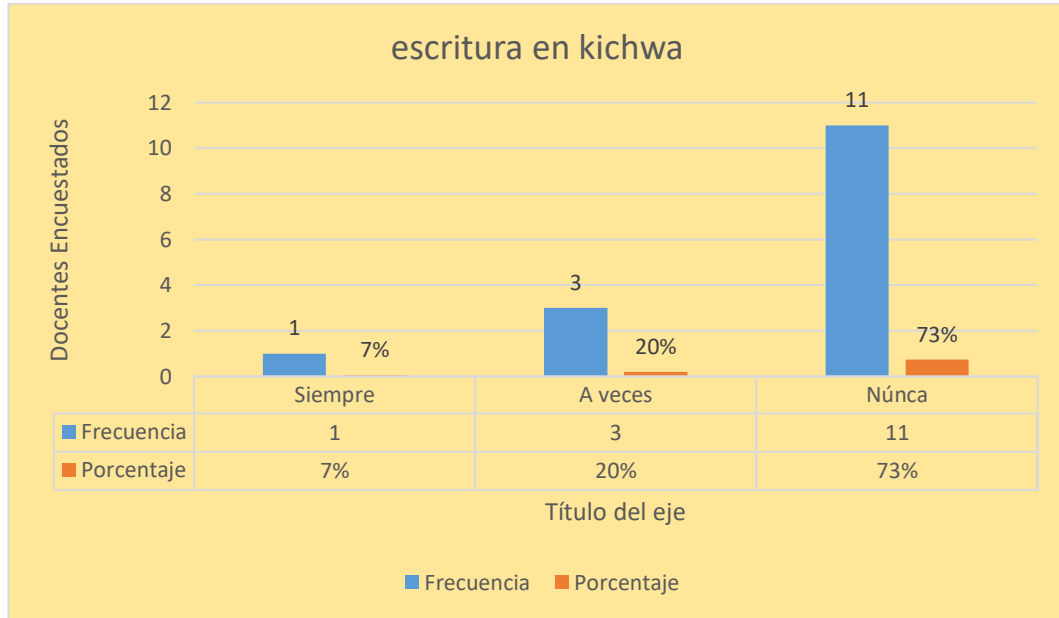


Gráfico N°: 5 Escritura en kichwa

Elaborado por: Miguel Angel Guashpa Buñay (2019).

Análisis e Interpretación

De acuerdo a los datos recabados por los docentes, mencionan en su mayoría que las actividades no son lúdicas ni prácticas, al no tener dominio de la lengua necesitan contar con directrices que les oriente cómo desarrollar la expresión escrita en la lengua kichwa de manera constructiva. Razón por la cual es importante proponer actividades lúdicas y prácticas que ayuden al educando a desarrollar adecuadamente las destrezas de escribir correctamente en su lengua materna kichwa.

Resumen de las principales insuficiencias detectadas con la aplicación de las encuestas:

Se determina que existen dificultades al momento de hablar los niños por lo que se sostiene que les hace difícil la escritura, en ello el docente buscará estrategias metodológicas para solucionar ese problema.

En la práctica, las preguntas realizadas dieron la veracidad de los datos a la investigación ya que se habla de la expresión escrita en como fomentarla y buscar las maneras de recuperarla en beneficio del pueblo kichwa hablante.

Los problemas de los estudiantes están relacionados al contacto con la lengua de relación castellano, este aspecto es muy importante considerar dentro del proceso áulico, puesto que de acuerdo al contexto del educando suele confundirse en la estructuración de los textos debido a la gramática propia de la lengua kichwa.

Luego del análisis realizado se puede determinar que el docente necesita estrategias metodológicas que guíen el proceso pedagógico en la lengua kichwa, ya que al no dominar la lengua de relación intercultural presentan dificultades en realizar una enseñanza significativa del idioma.

CAPITULO III

PROPUESTA

“ESTRATEGIA METODOLÓGICA PARA DESARROLLAR LA EXPRESIÓN ESCRITA EN LOS ESTUDIANTES KICHWA HABLANTES DE SEXTO AÑO DE LA UNIDAD EDUCATIVA DEL MILENIO CHIBULEO”.

Definición del tipo de producto

La metodología es un factor esencial en la educación, busca que el estudiante tenga la oportunidad de potencializar sus capacidades y alcance un desarrollo íntegro, permitiendo la participación activa y protagonista en la ejecución de los objetivos, de manera que todo ser este en la competencia de indagar y superar desafíos para solucionar problemas.

Las acciones metodológicas permiten definir criterios y procedimientos en el desarrollo de enseñanza-aprendizaje en relación a la programación y evaluación de acuerdo al currículo.

Partiendo de los parámetros de qué hacer y cómo aplicar tales estrategias en el aula, puesto que existe una gran distancia entre saber que hacer teóricamente y en la aplicación práctica para potencializar habilidades, actitudes y alcanzar un conocimiento significativo.

Frente a los desafíos y exigencias de una sociedad globalizada el docente debe

contar con herramientas procedimentales, cognitivos y psicomotoras que viabilicen un desarrollo integral del estudiante capaces de solucionar problemas, de trazar su proyecto de vida, investigar nuevos hechos que configuren un aprendizaje significativo fundamentado en su experiencia.

Justificación

La estrategia metodológica aplicada con técnicas activas en la lengua kichwa genera en el estudiante el esfuerzo de la mente y la incidencia en el proceso de codificación de la información a través de diferentes recursos que permiten evaluar el aprendizaje, por medio del procedimiento heurístico conocido como el arte de resolver problemas, por medio de la creatividad, pensamiento crítico y experiencia propia que estimula al ser humano llegar a una solución más viable. La estrategia establece sugerencias, señalan medios y permiten alcanzar un aprendizaje diferenciado de las dos lenguas en contacto.

Además, la estrategia permite al docente encaminar el conocimiento integral del individuo, considerando la realidad del entorno cultural y forma de aprender de cada individuo, a través de un conjunto de acciones encaminadas al desarrollo pedagógico.

La aplicación de las estrategias metodológicas aporta al desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes que mantienen la lengua materna kichwa, e interactuar satisfactoriamente en la sociedad tanto en la lengua castellano como en la lengua kichwa.

Objetivos

Objetivo General

- Diseñar una estrategia metodológica para desarrollar la expresión escrita en los estudiantes kichwa hablantes de sexto año de la Unidad Educativa del Milenio Chibuleo.

Objetivos Específicos

- Conformar las fases de la estrategia metodológica
- Planificar las fases y actividades planteadas para lograr el dominio de la estructura gramatical de la lengua materna kichwa.
- Estimular el amor a la identidad como pueblo originario a través de la aplicación de actividades planteadas.
- Validar la estrategia metodológica para desarrollar la expresión escrita en los estudiantes kichwa hablante.

Elementos que la conforman

La propuesta de la presente investigación se presenta en cuatro fases:

Primera fase: Motivación - Sensopercepción

Segunda fase: Lineamientos de la estrategia metodológica

Tercera fase: Técnicas y actividades metodológicas

Cuarta fase: Rúbrica de evaluación

FASES DE ESTRATÉGICA METODOLÓGICA

Tabla N°: 9 Fases de estratégica metodológica

PRIMERA FASE	SEGUNDA FASE	TERCERA FASE	CUARTA FASE
Motivación	Lineamientos de la estrategia metodológica	Técnicas y estrategias metodológicas	Rúbrica de evaluación
<p>Explicar a los estudiantes con detalle el por qué es importante el aprendizaje correcto de la lengua kichwa y el castellano como lengua de interacción.</p> <p>Señalar que una lengua identifica a un pueblo.</p> <p>Analizar el contexto en el que se desenvuelve y valorar la</p>	<p>La metodología se desarrolla bajo el sistema de educación Intercultural bilingüe. La misma que consta de cuatro fases.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dominio del Conocimiento <p>Consiste en activar los conocimientos previos del estudiante con la guía del docente y canalizar la importancia del tema en la vida diaria.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aplicación del conocimiento 	<p>Las técnicas para mejorar la expresión escrita son las que se detalla a continuación:</p> <p>Adivinanzas: Son acertijos o enigmas en forma de rima en los que se describe una cosa u objeto de forma indirecta para que alguien lo adivine.</p> <p>Canciones: Son composiciones literarias que forma parte de la cultura popular, la letra suele ser sencilla y de fácil comprensión y memorización.</p> <p>Cuentos: Son narraciones cortas que representa hechos reales o ficticios, tienen la finalidad de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lista de cotejo

riqueza cultural del pueblo ancestral.



Fase en la que los estudiantes realizan las actividades independientemente sin ayuda del docente.

- **Creación del conocimiento**

Etapa en la que los estudiantes son capaces de crear nuevas actividades haciendo uso de su imaginación y creatividad.

- **Socialización del conocimiento.**

Finalmente, los estudiantes exponen los trabajos creados y comparten el conocimiento adquirido en el aula, escuela y familia.

entretejer o dar una lección. Para escribir un cuento hay que considerar que debe ser breve, conciso e imaginativo.

Trabalenguas: Son conocidos como un juego de palabras con sonido similar y de difícil pronunciación que favorece la fluidez lectora.

Fábulas: Son pequeñas historias donde los personajes suelen ser animales con características humanas, tiene la intención de dar una enseñanza además desarrolla la imaginación, expresión y fomenta el amor a la lectura.

Descripciones: Es un relato literario que consiste en pintar con palabras un lugar, objeto o persona de manera estética de forma que se crea una imagen real de la descripción en el lector.

DESCRIPCIÓN DE LOS BENEFICIOS Y PROCEDIMIENTO DE LAS ACTIVIDADES

Tabla N°: 10 Descripción de los beneficios y procedimiento de las actividades



ACTIVIDADES	BENEFICIOS	PROCEDIMIENTO
<p>SESIÓN N. ° 1</p> <p>IMASHIKUNA</p> <p>ADIVINANZAS</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entretiene y divierte a los estudiantes. • Contribuye al aprendizaje mejora el vocabulario • Difunde las tradiciones culturales y sociales. • Desarrolla la imaginación y análisis crítico. • Socializa con otros niños • Aprende a ser paciente. 	<ul style="list-style-type: none"> • El docente presentará a los estudiantes la mitad de los gráficos de animales, frutas o cosas y pedirá de adivinen a que grafico corresponde. • Repartir a los estudiantes tarjetas con casilleros con algunas consonantes y vocales de ser el caso e indicarles que el docente va a realizar una descripción breve del objeto referente a la palabra y ellos deben completarla. • Ubicar en forma de U y presentarles varias adivinanzas por grupos y socializar las respuestas en orden. • Crear nuevas adivinanzas y compartir en el aula.

<p>SESIÓN N.º 2</p> <p>RIMAYKUNA</p> <p>CUENTOS</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Excelente recurso educativo, desarrolla el pensamiento abstracto y su creatividad. • Incrementa la capacidad comunicativa. • Fomenta el amor por la lectura • Amplia el vocabulario <p>-Inculca valores</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Salir con los estudiantes a un lugar natural (TINI) y ubicarse de manera cómoda para escuchar el relato de un cuento por parte del docente en la lengua kichwa. • El docente realizará preguntas a partir del cuento narrado y los estudiantes responderán en la lengua kichwa. • Seguidamente el docente solicitará que representen el cuento a través de pictogramas. • Luego leerán cuentos proporcionados por el docente de forma autónoma y lo crearán por grupos para finalmente ser socializados.
<p>SESIÓN N.º 3</p> <p>TAKIKUNA</p> <p>CANCIONES</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Potencia el desarrollo intelectual, auditivo, sensorial, del habla, motriz y social. • Desarrolla su inteligencia y creatividad a través de la imaginación • Facilita el aprendizaje, mejora la memoria y comprensión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar a los estudiantes en media luna • El docente debe cantar la canción para estimular al grupo y se familiaricen con la misma vocalizando correctamente las palabras. • Emplear expresión corporal • Enseñar la canción por partes.

	<ul style="list-style-type: none"> • Favorece la vocalización. 	<ul style="list-style-type: none"> • Repetir con todos los estudiantes, luego por grupos e individual.
SESIÓN N.º 4 KALLUWATARIKUNA TRABALENGUAS	<ul style="list-style-type: none"> • Logra rapidez y precisión en el habla. • Aumenta el interés por un nuevo idioma • Estimula la atención y la memoria <p>Fortalece el vocabulario e incrementa su léxico.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anima a la correcta lectura en voz alta • Pierde el miedo al hablar en público 	<ul style="list-style-type: none"> • Presentar el trabalenguas en un cartel vistoso con imágenes que capture la atención e interés de los educandos. • Solicitar que lo lean pausadamente varias veces. • Pedir que vayan subiendo el nivel de rapidez en voz alta. • Realizar la presentación por grupos e individual. • Crear nuevos trabalenguas y traducir a la lengua materna kichwa.
SESIÓN N.º 5 YAWARIMAY FABULAS	<ul style="list-style-type: none"> • Promueve la reflexión crítica del pensamiento y logra diferenciar entre lo bueno y lo malo. • Estimula la memoria, al ser historias cortas los estudiantes recuerdan con mayor facilidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • El docente leerá la primera fábula, luego realizará preguntas para que los estudiantes identifiquen el título, personajes, ambiente físico, características de los personajes, el

	<ul style="list-style-type: none"> • Fomenta el amor a la lectura y despierta el deseo de aprender. • Adquieren valores a través de una forma pedagógica. 	<p>problema que se presenta, cuál fue la solución y que enseñanza nos da.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posteriormente se les pedirá que lean individualmente la fábula presentada por el docente y presenten en la clase las características encontradas y la enseñanza. • Finalmente se creará fábulas de acuerdo a la temática de estudio y se socializará en el aula.
<p>SESIÓN N. ° 6</p> <p>KAKRIKUCHIY</p> <p>DESCRIPCIONES</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe de manera ordenada las características descritas. • Transmite impresiones a través del uso de recursos lingüísticos. • Canaliza la gramática para la producción correcta de textos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Observar el entorno, paisajes, cosas, objetos presentados por el docente y detallar todas las características de forma oral. • Salir a un área verde o patio a realizar una descripción escrita de lo observado, para lo cual se considerará la estructura gramatical tanto el castellano como en kichwa. • Exponer los trabajos escritos en la clase.

Tabla N°: 11 Adivinanzas - Imashikuna

SESIÓN N. ° 1		ADIVINANZAS - IMASHIKUNA	
<p>TIEMPO:</p> <p>40 min.</p>  <p>https://www.google.com/apak+otavalo+cuentos</p>	<p>DOMINIO: Reproduce adivinanzas cortas, mejorando su pronunciación y potenciando su capacidad imaginativa en la lengua kichwa.</p> <p>BENEFICIOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entretiene y divierte a los estudiantes. • Contribuye al aprendizaje mejora el vocabulario • Difunde las tradiciones culturales y sociales. • Desarrolla la imaginación y análisis crítico. • Socializa con otros niños • Aprende a ser paciente. 		
<p>Materiales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gráficos • Cartulina • Instrumentos musicales 	<p>OBJETIVO</p> <p>Contribuir al aprendizaje y formación del conocimiento popular.</p>		
	<p>MEDODOLOGIA – MOSEIB</p> <p>DOMINIO DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Observación de imágenes. <p>El docente presentará a los estudiantes la mitad de los gráficos de animales, frutas o cosas y pedirá de adivinen a que grafico corresponde</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repartir a los estudiantes tarjetas con casilleros ubicado algunas consonantes y vocales de ser el caso e indicarles que el docente va a realizar una descripción breve del objeto referente a la palabra y ellos deben completarla. 		



	<ul style="list-style-type: none"> • Escuchar sonidos relacionados a la adivinanza • Leer la adivinanza con pronunciación correcta en las dos lenguas <p>APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ubicar a los estudiantes en forma de U y presentarles varias adivinanzas por grupos y socializar las respuestas en orden. <p>CREACION DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • En grupos crear nuevas adivinanzas y traducirlas a kichwa. <p>SOCIALIZACION DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Intercambiar las adivinanzas creadas entre los grupos de trabajo.
IMASHI IMASHI	¿QUE SERA? ¿QUE SERA?
<p>Mamaka sirikun, wawaka tushukun</p> <p>Imashi, imashi</p> 	<p>Que será</p> <p>La mamá acostada, la hija bailando</p> <p>Que será, ¿qué será?</p> 

Tabla N°: 12 Cuentos - Rimaykuna

SESIÓN N. ° 2		Cuentos - RIMAYKUNA	
<p>TIEMPO:</p> <p>40 min.</p>	<p>DOMINIO: Produce cuentos relacionados a la identidad cultural para motivar y valorar la importancia del uso de la lengua de escrita.</p>	 <p>https://www.google.com/apak+otavalo+cuentos</p>	<p>BENEFICIOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Excelente recurso educativo, desarrolla el pensamiento abstracto y su creatividad. • Incrementa la capacidad comunicativa. • Fomenta el amor por la lectura • Amplia el vocabulario • Inculca valores
<p>Materiales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gráficos • Cartulina • Cuentos • Escenografía • Trajes 	<p>OBJETIVO</p> <p>Aumentar la expresión oral y escrita con un vocabulario amplio que permita crear sus propios relatos en la lengua kichwa.</p>		



MEDODOLOGIA – MOSEIB

DOMINIO DEL CONOCIMIENTO

- Salir con los estudiantes a un lugar natural (TINI) y ubicarse de manera cómoda para escuchar el relato de un cuento por parte del docente en la lengua kichwa.
- El docente realizará preguntas a partir del cuento narrado y los estudiantes responderán en la lengua kichwa.
- Seguidamente el docente solicitará que representen el cuento a través de pictogramas.

APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO

- Los estudiantes leerán cuentos proporcionados por el docente de forma autónoma y responderán las preguntas planteadas.

CREACION DEL CONOCIMIENTO

- En grupos de trabajo crearan nuevos cuentos con identidad cultura.

SOCIALIZACION DEL CONOCIMIENTO

- Dramatizar los cuentos creados por los grupos de trabajo.

KINTIMANTA	
-------------------	--

Ñawpa pachapi runakunaka ninata mana riksishkachu. Shuk ayllullami ninata riksishka, shinapash mana rakinata munashkachu. Shuk puncha chay ayllu churika kintivan rikurinakushka, kintika yapata hukushka, yapata chiriwanmi kashka.

Wamra, chay kinti llakinayay kakta rikushpa, paypak wasiman apashka, wasipika ninapimi kunuchishka.

Kintika, ña kunukyashpa, ñapash nina hawata pawashka, chaypimi paypak patpapi nina hatirishka.

Kintika, ninawan mancharishpami shuk hatun chakishka yuraman pawashka, yurapika manchanayay nina hatirishka. Chaymanta pachami tukuy runa ayllukuna ninata charinchik ninkuna.



Tukurin

Tabla N°: 13 Canciones - Takikuna

SESIÓN N.º 3		CANCIONES - TAKIKUNA	
<p>TIEMPO:</p> <p>40 min.</p>  <p>https://www.google.com/apak+otavalo+cuentos</p>	<p>DOMINIO: Recrea textos literarios con pertinencia cultural y lingüística.</p>	<p>BENEFICIOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potencia el desarrollo intelectual, auditivo, sensorial, del habla, motriz y social. • Desarrolla su inteligencia y creatividad a través de la imaginación • Facilita el aprendizaje, mejora la memoria y comprensión. • Favorece la vocalización. 	
<p>Materiales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Guitarra • Pingullo • Zampona • Bombo 	<p>OBJETIVO</p> <p>Potenciar el desarrollo lingüístico a través de la vocalización de canciones en kichwa y castellano.</p>		
		<p>MEDODOLOGIA – MOSEIB</p> <p>DOMININIO DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuchar sonidos de los instrumentos autóctonos del pueblo ancestral • Vocalizar canciones kichwa shimipi (en la lengua kichwa) con la guía del docente. <p>APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cantar canciones en las dos lenguas de forma autónoma. • Pronunciar correctamente la canción y expresar corporalmente. 	


	<p>CREACION DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • En grupos crear nuevas canciones cortas en kichwa y traducirlas a castellano siguiendo la estructura gramatical. <p>SOCIALIZACION DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compartir las canciones creadas en el aula con los compañeros.
<p>KUYASHAMARI NIRKANKI</p>	<p>DIJISTE QUE ME VAS A AMAR</p>
<p>//Kuyashamari nirkanki llakishamari nirkanki// //Kampak kuyayka maypitak kampak llakika maypitak//.</p> <p>//Ñuka wañushka kipaka wakay wakaymi purinki// //Tantakullapash karpika mikuy mikuycha puriman// //Intikullapash karpika chimpapuracha rikuyman//</p>	<p>//Dijiste que me vas a amar dijiste que me vas querer// //donde está tu amor donde está tu querer//</p> <p>//Después que yo me muera llora llora has de andar // //si fuera como el pancito como come andaría si fuera como el solcito frente a frente yo vería//</p>

Tabla N°: 14 Canciones - Takikuna

SESIÓN N° 3 CANCIONES - TAKIKUNA	
<p>TIEMPO:</p> <p>40 min.</p>  <p>https://www.pinterest.com/pin</p>	<p>DOMINIO: Recrea textos literarios con pertinencia cultural y lingüística.</p> <p style="text-align: center;">BENEFICIOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potencia el desarrollo intelectual, auditivo, sensorial, del habla, motriz y social. • Desarrolla su inteligencia y creatividad a través de la imaginación • Facilita el aprendizaje, mejora la memoria y comprensión. • Favorece la vocalización.
<p>Materiales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Guitarra • Pingullo • Zampoña • Bombo 	<p style="text-align: center;">OBJETIVO</p> <p>Potenciar el desarrollo lingüístico a través de la vocalización de canciones en kichwa y castellano.</p>
 <p>https://www.google.com/wawakichwa+canciones</p>	<p>MEDODOLOGIA – MOSEIB</p> <p>DOMINIO DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuchar sonidos de los instrumentos autóctonos del pueblo ancestral • Vocalizar canciones kichwa shimipi (en la lengua kichwa) con la guía del docente. <p style="text-align: center;">APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cantar canciones en las dos lenguas de forma autónoma. • Pronunciar correctamente la canción y expresar corporalmente.

	<p>CREACION DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • En grupos crear nuevas canciones cortas en kichwa y traducirlas a castellano siguiendo la estructura gramatical. <p>SOCIALIZACION DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compartir las canciones creadas en el aula con los compañeros.
WAWARAK KAKPI	CUANDO FUI NIÑO
<p>Wawarak kakpi, uchilla kakpi</p> <p>Kuyawashkankimi, kamawashkankimi</p> <p>Chashna karpimari yuyarikunilla</p> <p>Kanta kushichishpa tukuy shunkumanta.</p> <p>Kunanka mamaku yuyarikunimi</p> <p>Kanllamantamari kawsayta charini</p> <p>Kullki illakpi, mikuy illakpi</p> <p>Churachishkankimi, hampiwashkankimi.</p>	<p>Cuando fui niño, cuando fui chico</p> <p>Tú has amado tú has cuidado</p> <p>Por eso estoy recordando</p> <p>A ti alegrando con todo el corazón.</p> <p>Por eso mamita estoy recordando</p> <p>Solo por ti tengo la vida</p> <p>Cuando no hubo plata, tampoco comida</p> <p>Me diste vestido también me curaste.</p>

Tabla N°: 15 Trabalenguas - Kalluwatarikuna

SESIÓN N.º 4		TRABALENGUAS KALLUWATARIKUNA	
TIEMPO: 40 min.		DOMINIO: Reproduce trabalenguas sencillos y mejora su pronunciación potenciando su capacidad imaginativa en la lengua ancestral.	
 <p>https://www.google.com/pinturas+de+sairy+Ili+galo</p>		BENEFICIOS <ul style="list-style-type: none"> • Logra rapidez y precisión en el habla. • Aumenta el interés por un nuevo idioma • Estimula la atención y la memoria, fortalece el vocabulario e incrementa su léxico. • Anima a la correcta lectura en voz alta en la lengua asociada. • Pierde el miedo al hablar en público, se siente seguro de sí mismo. 	
Materiales		OBJETIVO	
<ul style="list-style-type: none"> • Papelotes • Cartulina • Gráficos • Colores • Tarjetas • Material concreto • Espacio físico 		Mejorar la articulación de los fonemas en las dos lenguas de relación, la fluidez y rapidez verbal y aprendan a rimar.	



MEDODOLOGIA – MOSEIB

DOMINIO DEL CONOCIMIENTO

- Presentar el trabalenguas en un cartel vistoso con imágenes que capture la atención e interés de los educandos.
- Solicitar que lo lean pausadamente varias veces, luego subir el nivel de rapidez en voz alto.

APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO

- Realizar la presentación de los trabalenguas por grupos e individualmente en la lengua kichwa.

CREACION DEL CONOCIMIENTO

- En grupos crear nuevos trabalenguas y traducirlas a kichwa.

SOCIALIZACION DEL CONOCIMIENTO

- Intercambiar los trabalenguas creados entre los grupos de trabajo y presentarlos.

KALLUWATARIKUNA

TRABALENGUAS


Kawsakupankirakchu

Irki mishipi ishkay irki pikimi mishakun

**Aspirin, aspirin, aspirin
allkuka chakiwan aspirin
wiksata aspiriyakpika
pikika maypishi mitikun.**



Tabla N°: 16 Fábulas - Yawarimay

SESIÓN N.º 5 FABULAS - YAWARIMAY	
<p>TIEMPO:</p> <p>40 min.</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>https://www.google.com/apak+otavalo+cuentos</p>	<p>DOMINIO: Elige lecturas de fábulas de su preferencia para fomentarse como lector autónomo en la lengua kichwa y castellano.</p> <p>BENEFICIOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Promueve la reflexión crítica del pensamiento y logra diferenciar entre lo bueno y lo malo. • Estimula la memoria, al ser historias cortas los estudiantes recuerdan con mayor facilidad. • Fomenta el amor a la lectura y despierta el deseo de aprender. • Adquieren valores a través de una forma pedagógica.
<p>Materiales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fábulas • Imágenes • Carteles • Ambientes naturales 	<p>OBJETIVO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vivenciar el hábito de la lectura a través de las fábulas en las lenguas de relación kichwa –castellano.



MEDODOLOGIA – MOSEIB

DOMINIO DEL CONOCIMIENTO

- Escuchar al docente la lectura de una primera fábula, luego realizará preguntas para que los estudiantes identifiquen el título, personajes, ambiente físico, características de los personajes, el problema que se presenta, cuál fue la solución y que enseñanza nos da, con ayuda y guía del docente.

APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO

- En grupos de trabajo proporcionar a los estudiantes fabulas en kichwa y castellano, solicitar que lean y posteriormente que presenten en la clase las características que encontraron y la enseñanza que nos deja.

CREACION DEL CONOCIMIENTO

- En los mismos grupos de trabajo buscar una problemática que se requiera dar una enseñanza y crear una fábula, luego siguiendo la estructura gramatical de la lengua traducirla a kichwa.

SOCIALIZACION DEL CONOCIMIENTO

- Compartir las fabulas creadas en el aula con los compañeros y en la casa con la familia y amigos.

ISHKAY KATSUMANTA

Shuk punchami wakin katsukuna hatun llaktakunaman llukshirishpa purikkuna kashka paykuna chaypi purikushpaka ishkay kuytsakunata rikushpaka achkata munashpa purikushkakuna.

Shuk punchaka kay kuytsakunawan tuparishpa rimanakuyta charishkakuna, paykunawan sawarishun nishkakunami, chay kuytsakunata achkata

munashpa, paykunaka shuk hatun kapakpa churikunami kanchik nishpa willashkakuna; shina nikpika chay kuytsakunaka paykunawan sawarinkapak



ari nishkakunami.

Paykuna ña ari ninakukpika paykunapak hatun allpakunaman pusharkakuna, ña ñanpi apakushpaka shuk hatun urkupi shuk paya wasipi sakiri kallarishkakuna, chay kuytsakunamanka nishkakuna, kay karupimi, kayllapi pukllashpa puñukrinchi nishka.

Chaypi puñukushpaka lllamatami wañuchinchik nishpaka shuk allkuta wañuchishpa chay kuytsakunaman karashkakuna, shinami chay tutaka ishkay kuytsakunata umachishpa puñushpa pakarishkakuna.

Katik punchapika, ña punchayamukpika, allí puñushpaka katsu tukushpa hawata pawashpa rishkakuna, chaypimi chay kuytsakunaka achkata umay tukushpa pakarishkakuna, kunan punchakunapash kari wamrakunaka kuytsakunata umanllami.

Tabla N°: 17 Descripciones - Kakrikuchinay

<p>SESIÓN N.º 6</p>	<p>DESCRIPCIÓN KAKRIKUCHINAY</p>
<p>TIEMPO:</p> <p>40 min.</p>  <p>https://www.google.com/pinturas+de+sairy+lligalo</p>	<p>DOMINIO: Escribe textos descriptivos de manera colaborativa e individual aplicando el uso correcto de la gramática de la lengua kichwa.</p> <p>BENEFICIOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribe de manera ordenada las características descritas. • Produce textos con un lenguaje estético. • Transmite impresiones a través del uso de recursos lingüísticos. • Canaliza la gramática para la producción correcta de textos.
<p>Materiales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuadernos • Hojas • Gráficos – paisajes. 	<p>OBJETIVO</p> <p>Dar características a algo o alguien con el uso de recursos literarios estéticos que despierte en el lector placer al leerlo.</p>
	<p>MEDODOLOGIA – MOSEIB</p> <p>DOMINIO DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Observar el entorno, paisajes, cosas, objetos presentados por el docente y detallar todas las características de forma oral.

<p>https://www.google.com/wawakichwa</p>	<p>APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salir a un área verde o patio a realizar una descripción escrita de lo observado, para lo cual se considerará la estructura gramatical tanto el castellano como en kichwa. <p>CREACION DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Crear una descripción personal y traducirlo a la lengua kichwa. <p>SOCIALIZACION DEL CONOCIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exponer las descripciones en el aula y compartirlas en casa.
<p>KAYRIKUCHINAY</p>	
<p>Shuk tutamantapi ñuka yachana wasipi kashpa, rikuy kallarikani. Kay llaktami ñukapa llakta, tukuy sumak urkukuna, waykukuna, sumak waylla yurakuna, kiwakunapash, hatun mama urkupash.</p> <p>Chimborazo yuyaklla umami kan, kay urkumantami sumak yakupash ñukanchik wasikunaman shamun, yurakunatapash wayllata charin, murukunatapash pukuchin.</p> <p>Ñuka llaktapimi papapash sisalla, ukapash mikukuylla, mashuwapash rikukuylla. Shinallatak ashtawan hawa urkuta rikukpi, kiwa chawpikunapi wiwakunata rikuni: atukta, wallinkukunata, chuchata, shuktak wiwakunatapash.</p>	

LISTA DE COTEJO PARA LA EVALUACION DE LA ACERTIVIDAD DE LA ACTIVIDAD

Tabla N°: 18 Lista de cotejo

INDICADORES	SI	NO
Mejora la producción en la lengua kichwa		
Desarrolla el análisis crítico		
Mantiene relación cultural en las actividades		
Crea cuentos con identidad cultural		
Adquiere hábitos de lectura en la lengua materna		
Incrementa el léxico tanto en kichwa como en castellano.		
Pronuncia correctamente frases en kichwa		
Diferencia entre lo bueno y lo malo de forma crítica y reflexiva.		
Aumenta la capacidad de retención de memoria		
Adquieren valores interculturales para la relación sociocultural.		
Canaliza la gramática en kichwa y castellano		
Produce textos de forma ordenada.		

Valoración de la estrategia metodológica por especialistas

La valoración teórica de la presente propuesta de estrategia metodológica para desarrollar la expresión escrita en los estudiantes kichwa hablantes de sexto año de la Unidad Educativa del milenio Chibuleo., se realizó mediante el método de valoración por criterio de especialistas, se diseñó una ficha de aprobación, seguidamente se procedió a seleccionar especialistas, para lo cual se tuvo en cuenta su formación profesional, grado académico y la experiencia en el área académica, es decir que tenga relación al objeto de estudio de la investigación.

La ficha de valoración está estructurada en tres partes básicas:

- 1) Datos personales y grado académico del especialista
- 2) Autovaloración del especialista
- 3) La valoración de la propuesta.

Se procedió a solicitar la revisión del documento de la propuesta a dos especialistas con amplia trayectoria profesional docente y que tienen relación con el objeto de estudio, sus títulos son de cuarto nivel y están afines a Ciencias de la Educación, interculturalidad y educación universitaria respectivamente.

Los especialistas en mención han fijado su evaluación en consideración a la siguiente escala: 3= Muy Adecuado; 2= Adecuado; 1 = Poco Adecuado. A continuación, se evidencia el análisis de los resultados obtenidos en la valoración de la propuesta.

En lo relacionado a los criterios de la estrategia metodológica, está conformada por 3 fases:

Fase diagnóstica o de análisis

Fase de Desarrollo de contenidos

Fase de Diseño de Sesiones, cada una con su tiempo de duración, caracterización, objetivos, metodología, materiales, actividades, dinámicas y evaluación.

El presente estudio se ha puesto en consideración de especialistas, mismos que han determinado que la propuesta es aplicable, factible, pertinente, viable, original y válida para realizar las estrategias metodológicas para desarrollar la expresión escrita en los estudiantes kichwa hablantes. Puesto que cuenta con procesos claros y detallados en cada una de las fases, factor que facilita al docente aplicar dicha estrategia de manera significativa en el proceso enseñanza – aprendizaje.

Tabla N°: 19 Criterio de especialistas

Criterios	MA	A	PA
Estructura de la propuesta	100%		
Claridad de la redacción (lenguaje sencillo)	100%		
Pertinencia del contenido de la propuesta	100%		
Coherencia entre el objetivo planteado e indicadores para medir resultados esperados.	100%		
TOTAL	100%		
Observaciones:			

Elaborado por: Miguel Ángel Guashpa Buñay

Fuente: Manual de estilo 2.0, Universidad Tecnológica Indoamérica

Los resultados mostrados de las valoraciones con respecto a los criterios de la propuesta evidencian resultados positivos por parte de los especialistas estrategias metodológicas para desarrollar la expresión escrita en los estudiantes kichwa hablantes de sexto año de la Unidad Educativa del milenio Chibuleo, que se planteó como solución al problema encontrado en el presente estudio, dando como resultado un 100% en todos los criterios de evaluación lo que corresponde a “Muy Adecuado”, que permite inferir que no existen reajustes ya que no hay ninguna sugerencia de los especialistas.

Conclusiones

- La ejecución del diagnóstico dejó prueba que no se aplican estrategias metodológicas en el aula que conlleven al avance de la lengua materna en los estudiantes kichwa hablantes.
- Se ha logrado fundamentar los lineamientos de una investigación bibliográfica y de campo con parámetros que guiaron el diseño de la estrategia metodológica, basados en el constructivismo de modo que los estudiantes protagonicen su propio aprendizaje.
- Los ejes temáticos que se incluyeron en el diseño de la estrategia metodológica para estudiantes kichwa hablantes, giraron en torno a la creatividad mediante el uso de material autóctono que permitió despertar el interés y amor a la lengua materna kichwa shimi, con sentido de pertenencia y autonomía.
- Finalmente se realizó la valoración de la propuesta con los especialistas, quienes afirman que existe la factibilidad y asertividad para el desarrollo de la expresión escrita, la misma que cuenta con una planificación de fácil aplicación en el aula.

Recomendaciones

- Se recomienda que todos los docentes utilicen la estrategia metodológica ya que genera interacción y se alcanza una mayor fluidez en la acción comunicativa oral y escrita en la lengua kichwa, mejorando la relación entre los entes comunicativos.
- Incluir aspectos de capacitación y guías para el docente en la lengua kichwa y manejo de estrategias áulicas, a fin de promover un nivel óptimo en el dominio del kichwa y manejo del ambiente educativo de forma significativa para el educando.
- Adoptar estrategias metodológicas con modelos y paradigmas modernos que se adapten a las necesidades de los estudiantes kichwa hablantes.
- Implementar en la Institución Educativa un programa de fortalecimiento de la lengua kichwa dirigido a docentes y padres de familia, con la finalidad de revitalizar la lengua desde los hogares.

BIBLIOGRAFIA

- Agua, S. R. (2014). *Influencia del modelo de educación intercultural bilingüe*. Ambato.
- Andi, B. B. (2012). *Desviaciones de la norma estándar en el habla kichwa de las comunidades indígenas*. Guaranda: USM.
- Araya, V., Alfaro, M., & Andonegui, M. (2015). *CONSTRUCTIVISMO: ORIGENES Y PERSPECTIVAS*. Obtenido de Laurus revista de educación: <http://cemilenio.com/aula/recursos/constructivismo.pdf>
- Berrocal, L. R. (7 de junio de 2016). *Educación*.
- Blas, J. (2001). *Problemas teóricos en el estudio de la interferencia lingüística*. Antioquia: RSEL.
- Camargo, A. G., & Montes, A. L. (2016). *PERSPECTIVA DE LOS ESTUDIANTES SOBRE LA PRÁCTICA REGULAR DE LA EXPRESIÓN ESCRITA DE ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA*. Obtenido de <file:///C:/Users/HP/Documents/trabajos%20universidad/PROGRAMA%20DE%20TITULACION/practica%20de%20expresion%20escrita.pdf>
- Campaña, K. (2004). *KICHWA BÁSICO*. AMBATO: PIO XII.
- Camps, A. (2014). *Subprocesos de la composición textual*.
- Caro, M., & Gonzales, M. (2014). *Cualidades Textuales de la Expresión Escrita*.
- Casanova, M. (2013). *La Enseñanza de la Lengua Escrita*. Cervantes.
- Cassany, D. (2014). *Enfoques didácticos para la enseñanza de la expresión escrita*.
- Cerutti, G. (2010). *Interferencia Lingüística*.
- Dante, C. (2015). *Interferencia Gramatical en el Quechua de Hablantes Bilingües*. Colca: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Dante, C. (2015). *Interferencia Gramatical en el Quechua de Hablantes Bilingües del Valle del Colca*.
- De Zubiría, J. (2002). *Los Paradigmas Pedagógicos*. Bogotá: Pragma.
- Días, M. (2015). *Tipos de Interferencia Lingüística*. *Monografías*, 2.
- Escobar, A. (2011). *Contacto Social y Lingüístico*. Cuzco: Pluricultural.
- Escobar, A. (2011). *Contacto Social y Lingüístico*. Perú: Klain.

- Escudero, I. (2009). *Las artes del lenguaje: Lengua, comunicaciòn y educaciòn*. Madrid: Lerko.
- Fons, M. (2013). *Leer escribir para vivir*. la Galera.
- Gallego, R. (1996). *Discurso sobre constructivismo*. Bogotá: Mesa Redonda Magisterio.
- Granda, S. (2003). *Textos escolares e interculturalidad en Ecuador*.
- Granda, S. (2003). *Textos escolares e interculturalidad en Ecuador*. Quito: Abya Yala.
- Haboud, M. (2002). *Quichua - Castellano en los Andes Ecuatorianos*.
- Haboud, M. (2002). *Quichua - Castellano en los Andes Ecuatorianos. Los efectos de un contacto prolongado*. Quito: Abya Yala.
- INSTITUTO NACIONAL PARA LA EVALUACION DE LA EDUCACION. (2008). *La expresion escrita en alumnos de primaria*.
- KLEE , C., & LYNCH, A. (2009). *El Español en Contacto con Otras Lenguas*. España: Data.
- Landeros. (2012). *La importancia de las Teorías del Aprendizaje*. Clubensayos.
- Lema, S. (2013). *Problemasde aprendizaje delecturay escritura en niños indigenas*. Bogotá: La gaceta.
- Lev Vygotsky, L. (1985). *Pensamiento y Lenguaje*. Buenos Aires: Pléyade.
- Mayordomo, R. (2013). *Las interferencias lingüísticas y la enseñanza del español como lengua extranjera: estrategias para su abordaje efectivo*. Quito: UCE.
- Mendoza, A. (2006). *Texto de Introducción a la Lingüística*. Cuenca: Universidad de Cuenca.
- Merma, G. (2007). *Contacto lingüístico entre el español y el quechua: un enfoque cognitivo-pragmático de las transferencias morfosintácticas en el español andino peruano*. Alicante: Universidad de Alicante.
- Ortega, G., & Loja, M. M. (2010). *Interfenencoa linguistica*. Cuenca.
- Piaget, J. (1974). *A dónde va la educación*. Barcelona: Ariel.
- Quilo, J. (2013). *Guia docente para la Enseñanza del aprendizaje del Kichwa*. Quito.
- Sánchez, C., & D, A. (2004). *Interpretación textual: enseñanza de la interpretación lectora*.

- Skinner, B. F. (1957). *Condicionamiento Operante*.
- Universidad Indígena de México. (2005). *Expresión escrita*. Obtenido de http://uaim.edu.mx/web-carreras/carreras/TURISMO2012/TRIM-01/EXPRESION_ESCRITA.pdf
- Uysken, P. (2000). *La Mezcla de Quechua y Castellano El Caso de la Media Lengua en el Ecuador*. Quito: Lexis.
- Vigotsky, L. (1992). *La concepcion Vigotskiana del lenguaje escrito*.
- Villarroel, C. (2009). *Orientaciones Didácticas para el Trabajo Docente*. Quito: Oseas.
- Walter, O. (2014). <http://www.monografias.com/trabajos-pdf/lengua-oral-escrita/lengua-oral-escrita.pdf>.
- Weitzman, J. (2014). *Estrategias metodológicas. colegio Hebreo*.
- Yac Az, N. N. (2013). *Tesis. "COMUNICACIÓN ESCRITA COMO HERRAMIENTA PARA*.
- Yaguachi, N. B., & Cartagena, E. M. (2015). *EL LENGUAJE KICHWA EN EL DESARROLLO DE LA IDENTIDAD*. Riobamba.
- Yáñez, C. (2001). *Dos lenguas en contraste. Quichua-español*. Quito: Abya Yala.
- Zabala, A. &. (2009). *Cómo aprender y enseñar competencias*.

Anexos

FICHA DE VALORACIÓN DE ESPECIALISTAS

TÍTULO DE LA PROPUESTA: ESTRATEGIA METODOLOGICA PARA DESARROLLAR LA EXPRESION ESCRITA EN LOS ESTUDIANTES KICHWA HABLANTES DE SEXTO AÑO DE LA UNIDAD EDUCATIVA DEL MILENIO CHIBULEO.

1. Datos Personales del Especialista

Nombres y apellidos: *Raúl Yungón Yungón*

Grado académico (área): *Magister*

Experiencia en el área: *Educación - Docente de Kichwa*

2. Autovaloración del especialista

Marcar con una "X"

Fuentes de argumentación de los conocimientos sobre el tema	Alto	Medio	Bajo
Conocimientos teóricos sobre la propuesta.	✓		
Experiencias en el trabajo profesional relacionadas a la propuesta.	✓		
Referencias de propuestas similares en otros contextos	✓		
Total:			
Observaciones:.....			

3. Valoración de la propuesta

Simbología:

MA: Muy aceptable; **BA:** Bastante aceptable; **A:** Aceptable; **PA:** Poco Aceptable;

I: Inaceptable

Marque con una X

Criterios	MA	BA	A	PA	I
Estructura de la propuesta		✓			
Claridad de la redacción (lenguaje sencillo)	✓				
Pertinencia del contenido de la propuesta	✓				
Coherencia entre el objetivo planteado e indicadores para medir resultados esperados.	✓				
Observaciones: <i>Ampliar los subfosos del Dominio del conocimiento.</i>					



Firma
0602243482



RAÚL YUNGÁN YUNGÁN

Pueblo Puruhà Nacionalidad Kichwa del Ecuador

Formación:

Profesor de Educación Primaria, Licenciado y Doctor en Ciencias de la Educación mención Ecología y Ciencias Naturales, Licenciado en Ciencias Administrativas, Magister en Diseño Curricular y Evaluación Educativa, Diplomado Superior en Intervención Social, candidato a Doctorado Ph.D. en Ciencias de la Educación.

Experiencia Docente

- Profesor y Director de Unidades Educativas Interculturales Bilingües de la Provincia de Tungurahua.
- Docente de la Facultad de Ciencias de la Escuela Superior Politécnica de Chimborazo.
- Docente de la Universidad de las Fuerzas Armadas – ESPE Latacunga.
- Director Académico Administrativo del programa de Maestría en Educación Inicial de la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación

Cargo Actual

- Docente a nombramiento de la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación de la Universidad Técnica de Ambato.

Cursos y Seminarios

- Investigación científica, elaboración de textos, elaboración de artículos, Estadística, Interculturalidad, práctica innovadoras en el aula entre otros.

Publicaciones:

- Texto de kichwa “Kuri Mallku”
- Cuentos infantiles en kichwa.
- La percepción de la diversidad cultural en estudiantes y docentes de la Carrera en Educación Básica
- Contacto lingüístico entre el español andino y la lengua kichwa”
- The use of songs in the development of the oral skill in kichwa speaker students.

Capítulos:

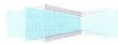
- E-book “Identidade e diversidade cultural na América Latina”
- OTRA MIRADA DESDE LA PRÁCTICA EDUCATIVA. EDUCACIÓN, ÉTICA Y VALORES. Hilando y tejiendo los valores, principios del pueblo Puruhà
- Guías de Educación Ambiental para Maestros y Maestras.

Expositor

- Interculturalidad en la Educación Superior
- Gestión de proyectos socioproductivos
- Educación Ambiental
- Epistemología del Sur
- Estrategias para la inclusión de la interculturalidad y saberes ancestrales en el diseño curricular de las Carreras Universitarias

Contactos: ryungan@uta.edu.ec ; raulyungan@gmail.com ; Telf. 0984320152

1



“Luchó por la igualdad cognitiva para lograr la igualdad social, cultural y económica de los pueblos y nacionalidades” Raúl Yungán

FICHA DE VALORACIÓN DE ESPECIALISTAS

TÍTULO DE LA PROPUESTA: ESTRATEGIA METODOLOGICA PARA DESARROLLAR LA EXPRESION ESCRITA EN LOS ESTUDIANTES KICHWA HABLANTES DE SEXTO AÑO DE LA UNIDAD EDUCATIVA DEL MILENIO CHIBULEO.

1. Datos Personales del Especialista

Nombres y apellidos: Mercedes Elena Guenero Liguin
 Grado académico (área): Magister
 Experiencia en el área: Educación - Areas Integradas

2. Autovaloración del especialista

Marcar con una "X"

Fuentes de argumentación de los conocimientos sobre el tema	Alto	Medio	Bajo
Conocimientos teóricos sobre la propuesta.	✓		
Experiencias en el trabajo profesional relacionadas a la propuesta.	✓		
Referencias de propuestas similares en otros contextos	✓		
Total:			
Observaciones:.....			

3. Valoración de la propuesta

Simbología:

MA: Muy aceptable; **BA:** Bastante aceptable; **A:** Aceptable; **PA:** Poco Aceptable;

I: Inaceptable

Marque con una X

Criterios	MA	BA	A	PA	I
Estructura de la propuesta	✓				
Claridad de la redacción (lenguaje sencillo)	✓				
Pertinencia del contenido de la propuesta	✓				
Coherencia entre el objetivo planteado e indicadores para medir resultados esperados.	✓				
Observaciones:.....					



Firma

1803844966

DATOS PERSONALES:

Nombre: GUERRERO LLIGUIN MERCEDES ELENA

Fecha de Nacimiento: 06/ JUNIO / 1984

Dirección Domiciliaria: TUNGURAHUA AMBATO JUAN BENIGNO VELA

Teléfono(s): 032483312 / 0959278070 Cédula de Identidad 1803844966

Correo electrónico: elenita840606@hotmail.com



IDIOMA O LENGUA QUE MANEJA: Castellano y kichwa

FORMACIÓN:

Nivel de Instrucción	Nombre de la Institución Educativa	Título Obtenido	Lugar (País y ciudad)
Título de Tercer Nivel	UNIVERSIDAD TECNICA DE AMBATO	LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA EDUCACION MENCION: EDUCACION BÁSICA	ECUADOR- AMBATO
Título de Cuarto Nivel (Posgrado)	UNIVERSIDAD CATÓLICA	MAESTRÍA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN	ECUADOR- AMBATO

TRAYECTORIA LABORAL:

Años	Organización/ Empresa;	Denominación del Puesto	Responsabilidades /Actividades/Funciones
4 AÑOS	ESCUELA FISCAL MIXTA "JOSÉ HERVAS"	DOCENTE	DOCENTE DE EDUCACIÓN INICIAL
3 AÑOS	CECIB GENERAL RUMIÑAHUI	DOCENTE	DOCENTE DE EDUCACIÓN BÁSICA
5 AÑOS	UNIDAD EDUCATIVA "JOSÉ FELIX AYALA"	DOCENTE	DOCENTE DE EDUCACIÓN BÁSICA
4 AÑOS	U.E. MILENIO CHIBULEO	ADMINISTRACIÓN	VECTERRECTORA

CAPACITACIÓN:

Nombre del Evento	Nombre de la Institución Capacitadora
CURSO DE ACTUALIZACIÓN CURRICULAR EN CIENCIAS NATURALES DE 8º A 10º. AÑO DE EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA	DINAMEP DIRECCIÓN NACIONAL DE MEJORAMIENTO PROFESIONAL (MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL ECUADOR)
CURSO DE DIDACTICA DEL PENSAMIENTO CRÍTICO	DINAMEP DIRECCIÓN NACIONAL DE MEJORAMIENTO PROFESIONAL (MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL ECUADOR)
CURSO DE ORIENTACIÓN Y ACAGIDA DE NUEVOS DOCENTES DE EGB Y BACH	DINAMEP DIRECCIÓN NACIONAL DE MEJORAMIENTO PROFESIONAL (MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL ECUADOR)
CURSO DE DIDACTICA DE CIENCIAS NATURALES EGB	DINAMEP DIRECCIÓN NACIONAL DE MEJORAMIENTO PROFESIONAL (MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL ECUADOR)
TALLER DE ADAPTACIONES CURRICULARES	DISTRITO INTERCULTURAL Y BILINGÜE 10D02
CURSO DE PROGRAMA DE FORMACIÓN CONTINUA PARA DOCENTES DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE	UNIVERSIDAD POLITECNICA SALESIANA Y EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
CURSO DE LA LENGUA KICHWA 4 SEMESTRES	UNIVERSIDAD TECNICA DE AMBATO
PROGRAMA DE FORMACIÓN CONTINUA DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN	CURSO SOBRE LA NUEVA PROPUESTA CURRICULAR 2016



Fecha: _____

**ENCUESTA APLICADO A DOCENTES DE LA UNIDAD EDUCATIVA
“CHIBULEO”**

Objetivo: Adquirir información de la utilización de estrategias metodológicas y materiales didácticos para desarrollar la enseñanza de la lengua kichwa.

Encierra en una circunferencia la respuesta que consideres.

1. ¿Aplica tácticas metodológicas en el desarrollo de lengua Kichwa?
 - Siempre
 - A veces
 - Nunca

2. ¿Usa materiales didácticos en el desarrollo de la lengua kichwa?
 - Siempre
 - A veces
 - Nunca

3. ¿Las ocupaciones académicas son motivadoras y originales?
 - Siempre
 - A veces
 - Nunca

4. ¿Los temas de contenidos en kichwa son atractivos para el estudiante?
 - Siempre
 - A veces
 - Nunca

5. ¿El proceso de escritura que usa son significativas?

- Siempre
- A veces
- Nunca

Gracias por su apoyo y comprensión

Nombre del investigador: Miguel Guashpa